

## **T** Umwandlung der ehemaligen Quelle-Objekte ist in vollem Gange

Hochwertiges Wohnen in bester Innenstadtlage – Fürth geht gestärkt aus Quelle-Krise hervor – Bevölkerungswachstum in 2010



Foto: Wunder

Vorher-Nachher-Effekt: Jürgen Richter, Objektbetreuer, Jürgen Eschbach, Vertriebsleiter, OB Thomas Jung und Reinhold Persau, Leiter Bankenvertrieb (v.li.), zeigen im Modell, wie das Gebäude hinter ihnen in gut einem Jahr einmal aussehen soll.

>> Fortsetzung auf Seite 2 >>

Es rührt sich einiges in der Kleeblattstadt: Im vergangenen Sommer hat die P & P Gruppe Bayern GmbH etwa 80 Prozent der ehemaligen Quelle-Liegenschaften in Fürth gekauft. Seitdem wird auf einer Gesamtfläche von rund 33 500 Quadratmetern im Stadtgebiet eifrig gebaut und saniert. 65 attraktive Businesswohnungen in der Königswarterstraße stehen ab 1. Februar bereits zur Vermietung an, die ersten Mietverträge im Gewerbeobjekt „Next“ in der Flößbastraße werden derzeit abgeschlossen. Neuestes Projekt des Immobilienunternehmens ist das „Stadtpalais“ in der Jakobiinnenstraße. 29 Wohnungen werden hier hochwertig saniert. Geplanter Baubeginn, so Vertriebsleiter

## **T** Größtes Demenzzentrum Nordbayerns mit viel Bewegungsspielraum

Arbeiterwohlfahrt erweitert Betreuungsangebot für derzeit 56 Patienten in Burgfarrnbach – Hell und großzügig gestaltete Räume

Die Zahl der demenzkranken Menschen steigt stetig und Udo Weißfloch, Leiter des Fritz-Rupprecht-Heimes der Arbeiterwohlfahrt (AWO), spricht schon jetzt vom „Krankheitsbild der Zukunft“. Zwar existiert in der Senioreneinrichtung in Burgfarrnbach seit Jahren eine Tagesbetreuung für 20 Männer und Frauen mit Gedächtnisstörungen, doch das Angebot reicht nicht mehr aus.

Entsprechend ihrem Motto „Wir kümmern uns“ hat die AWO nun mit einem rund 250 Quadratmeter großen Anbau die Pflegemöglichkeiten für 56 Personen ausgedehnt und das Versorgungskonzept an die Bedürfnisse schwer bis schwerst demenziell erkrankter Menschen optimal angepasst.

Beim Rundgang durch das helle und großzügig ausgestattete Zentrum wird deutlich, dass bei der Gestal-

tung der Einrichtung ein besonderer Schwerpunkt darauf gelegt wurde, ausreichend Bewegungsfreiraum für die betreuten Männer und Frauen zu schaffen. So befinden sich in dem Anbau Gemeinschaftsräume wie zum Beispiel offene Wohnküchen, aber auch liebevoll eingerichtete Rückzugszimmer, deren Mobiliar und Einrichtungsdetails an die „guten, alten Zeiten“ erinnern und somit den Erkrankten eine vertraute Atmosphäre bieten. Weitere Aufenthaltsmöglichkeiten gibt es in der 3000 Quadratmeter großen Gartenanlage, die komplett abgesperrt ist und den Bewegungsradius der Betroffenen erhöht.

Insgesamt 1,4 Millionen Euro hat die AWO in das Demenzzentrum, das das erste in dieser Größenordnung in Nordbayern ist, investiert. Für Einrichtungsleiter Weißfloch und AWO-Vorsitzenden Werner



Foto: Gabner

Sowohl innen als auch außen finden Demenzerkrankte viel Bewegungsfreiraum, um sich möglichst lange ihre Selbstständigkeit zu bewahren.

Bloß konnte mit der offiziellen Einweihung ein Traum verwirklicht werden. Oberbürgermeister Thomas Jung, der zu den Gratulanten

zählte, zeigte sich beim Rundgang begeistert und bescheinigte der AWO „einmal mehr Innovatives“ geleistet zu haben. ■



## Internetseite für Mädchenzukunftstag „Girls Day“

Unternehmen können Teilnahme veröffentlichen – Mädchenarbeitskreis zeigt Ausstellung

Zum achten Mal findet der bundesweite Mädchenzukunftstag „Girls Day“ am **Donnerstag, 14. April**, unter Regie der städtischen Gleichstellungsbeauftragten in Fürth statt. Die Berufsorientierungsinitiative ermöglicht Schülerinnen ab der siebten Klasse Einblicke in Technik, IT, Naturwissenschaften und Handwerk. Auf der neu gestalteten Internetseite [www.girls-day.de](http://www.girls-day.de) können ab sofort wieder Unternehmen, Organisationen und Behörden ihre Beteiligung veröffentlichen. Gleichzeitig bietet das Internetportal den Mädchen eine Aktionssuche, über die sie sich ihre Wunschveranstal-

tung aussuchen und sich für einen Platz anmelden können. Anlässlich des 100. Frauentags zeigt der Mädchenarbeitskreis Fürth mit Unterstützung der Gleichstellungsbeauftragten erstmalig im Eingangsbereich des Sozialrathauses vom **2. bis 18. Februar** die Ausstellung „Vision 2027 – Erfinde Deine Zukunft“, die über die Potenziale von Mädchen und Frauen im Bereich Technik und Zukunft informiert. Die Schau wird am **Mittwoch, 2. Februar, um 10.30 Uhr**, von Bürgermeister Markus Braun eröffnet. Zu bestimmten Zeiten wird die Ausstellung vom Mädchenarbeitskreis betreut und

kann von Schulklassen besichtigt werden. Die Terminkoordination übernimmt die Gleichstellungsstelle, Telefon 974-1235. Bei den angemeldeten Besichtigungen gibt es auch ein Quiz zum „Girls Day“ mit der Möglichkeit, Eintrittskarten für das Fürthermare zu gewinnen. Dort findet am 14. April, 15 Uhr, die „Wellnesslounge“ für alle Teilnehmerinnen statt.

**Nähere Informationen** gibt es bei Swantje Schindehütte, Telefon 74 74 81, [catch-up-fue@nefkom.net](mailto:catch-up-fue@nefkom.net) oder bei der Gleichstellungsbeauftragten Hilde Langfeld, Telefon 974-1235, [hilde.langfeld@fuerth.de](mailto:hilde.langfeld@fuerth.de). ■



## Inhalt

Fürth-Shop .....	8
<b>Termine</b>	
In aller Kürze .....	15
<b>Amtsblatt</b> .....	16
Ärzte und Apotheken .....	17
Familiennachrichten.....	18
Sport.....	19
<b>Grüner Markt</b>	
Kleinanzeigen .....	23
Impressum.....	23



## Neuer Leitfaden für Alleinerziehende erschienen

Übersichtlicher Ratgeber dient Müttern und Vätern zur Orientierung durch Angebotsvielfalt

Das Mütterzentrum Fürth hat einen neuen Leitfaden aufgelegt, der für alleinerziehende Mütter und Väter in der Fürther Innenstadt zahlreiche Unterstützungs- und Leistungsangebote auflistet. Mit Hilfe des „Netzwerks für Alleinerziehende“ und im Rahmen des Projektes „Stärken vor Ort“ des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend entstand die Broschüre, die Ein-Eltern-Familien in ihren komplexen Lebenslagen, aber auch Fachkräften im Beratungsprozess einen Überblick über die vielfältigen Unterstützungsmöglichkeiten gibt.



Inhaltlich spannt sich der Bogen des knapp 100 Seiten starken Leitfadens von Themen wie „das Kindschaftsrecht (rechtliche Grundlagen)“, „Existenzsicherung/ Finanzielle Hilfen“, „Kinderbetreuung“, „Beratungsstellen und ihre Angebote“ bis zu „Wohnen in Fürth“. Ausgegeben wird das Druckwerk in Fachberatungsstellen sowie an Alleinerziehende in der Fürther Innenstadt und in der Südstadt.

Die Broschüre steht auch im Internet unter [www.mueterzentrum-fuerth.de](http://www.mueterzentrum-fuerth.de) zum Download bereit. ■



**Näheres dazu in der nächsten StadtZEITUNG**



<< Fortsetzung von Seite 1 <<  
Umwandlung der ehemaligen Quelle-Objekte ist in vollem Gange

Jürgen Eschbach bei der offiziellen Eröffnung des Bauvorhabens, sei Mitte Februar. Mit der Fertigstellung wird zwischen Mitte und Ende 2012 gerechnet. „Schon heute sind 14 Wohneinheiten reserviert“, berichtete er. Die große Nachfrage sei sicherlich auch der attraktiven Lage geschuldet: „Stadtspark, U-Bahn, Schulen und Einkaufsmöglichkeiten sowie die Innenstadt liegen quasi vor der Haustüre.“ Vor dem Sanierungsobjekt schließt P & P die Baulücke zur Jakobinenstraße mit dem Neubau eines 22-Familien-Wohnhau-

ses. Oberbürgermeister Thomas Jung ist über das Engagement des Unternehmens bezüglich der ehemaligen Quelle-Liegenschaften hoch erfreut und dankbar. „Nach der Insolvenz hatten wir die Befürchtung, dass die Arbeitslosenzahlen in die Höhe schnellen und viele ehemalige Beschäftigte wegziehen würden“, erinnerte Jung. Doch gekommen ist glücklicherweise alles ganz anders: Mit einer Arbeitslosenquote von 6,8 Prozent weist die Kleeblattstadt die niedrigste seit einem Jahrzehnt auf, und mit dem Zuwachs

von 600 Neu-Fürthern im Jahr 2010 steuert die Stadt auf die Einwohnerzahl von 115 000 zu. „Die Zuzügler kommen hauptsächlich aus Nürnberg und dem Landkreis, aber auch aus dem Ruhrgebiet und Ostdeutschland“, wusste der Rathauschef zu berichten. Grundlage dafür sei attraktiver neuer Wohnraum, wofür das neueste Projekt von P & P in der Jakobinenstraße beispielhaft stehe, so Jung. Sein Fazit: „Der Fürther Immobilien- und Arbeitsmarkt geht nach nur einviertel Jahren gestärkt aus der Quelle-Krise heraus.“ ■



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 16. Februar 2011 u. a. mit diesen Themen:

- elan skizziert Bildungswege
- Neujahresempfang der Stadt Fürth
- Ehrenbriefe verliehen

**Anzeigenschluss:** 8. Februar 2011  
**Kleinanzeigenschluss:** 8. Februar 2011, 12 Uhr

## Werben auf [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Die Homepage der Stadt Fürth zählt zu den meistbesuchten Internetauftritten der Metropolregion. Mehr als 600 000 Menschen nutzen jährlich die umfangreichen Serviceleistungen der Seite und informieren sich über das aktuelle Stadtgeschehen.

Ab sofort ist kommerzielle Werbung auf der Homepage der Stadt Fürth möglich und bietet Unternehmen damit einen effizienten Weg, potenzielle Kunden direkt

anzusprechen. Der Vorteil: Produktinformationen finden sich in einem seriösen, offiziellen Umfeld wieder und sind dadurch glaubhaft und imagefördernd.

Diese reichweitenstarke Werbemöglichkeit kann die Stadt Fürth darüber hinaus zu attraktiven Konditionen anbieten. Nähere Informationen dazu gibt Walter Landgraf unter der Rufnummer 974-12 18 oder per E-Mail an [walter.landgraf@fuerth.de](mailto:walter.landgraf@fuerth.de).

## Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,

rund 23 000 Seniorinnen und Senioren leben derzeit in der Kleeblattstadt und gestalten zum größten Teil aktiv unsere Gesellschaft mit. Sie sind kulturell interessiert, engagieren sich ehrenamtlich und mischen sich – im positiven Sinn – in das aktuelle Stadtgeschehen ein. Gegenüber Politik, Verwaltung und Öffentlichkeit werden die älteren Bürgerinnen und Bürger durch den Seniorenrat vertreten, der sich nach der jüngsten Wahl mit einem neuen Vorstand präsentiert. Das Sprachrohr der Fürther Seniorinnen und Senioren wurde lange Jahre durch seinen Vorsitzenden Adi Meister geprägt und nimmt jetzt mit seinem Nachfolger Hans Heidötting neue Herausforderungen an.

Dazu gehört, noch mehr altersgerechten Wohnraum in Fürth zu schaffen. Die WBG und die Bauge nossenschaften, wie beispielsweise der Bauverein, haben hier bereits vorbildliche Arbeit geleistet, aber weitere Anstrengungen sind notwendig, damit möglichst viele ältere Menschen möglichst lange in ihren eigenen vier Wänden leben können.

Gut stellt sich die Situation bei dem Platzangebot in den Alters- und Seniorenheimen dar. Hier sind wir in Fürth ausreichend versorgt. Das ist ein großes Verdienst der Wohlfahrtsverbände, aber auch die Stadt ist nicht untätig und saniert derzeit das Stiftungsaltenheim zu einem Gebäude mit dem neuesten Standard. Das jüngst eröffnete Demenzzentrum der AWO (siehe auch Seite 1) – übrigens das erste dieser Größenordnung in Nordbayern – ist ein wertvoller Anlaufpunkt für Betroffene und deren Angehörige, die mit dieser schrecklichen Krankheit leben müssen.

Um die Gesundheitsfürsorge müssen sich die älteren Fürtherinnen



und Fürther keine Sorgen machen: Über 400 niedergelassene Ärzte und zwei Kliniken helfen bei medizinischen Problemen umfassend weiter. Viele Sportvereine haben zudem unterschiedlichste Angebote für Seniorinnen und Senioren im Programm, die mithelfen, lange fit und aktiv zu bleiben.

Eine lebendige Stadt braucht Menschen aller Altersgruppen und wird danach bewertet, wie sie mit deren unterschiedlichen Bedürfnissen umgeht. Damit sich die 90-jährige Seniorin ebenso in Fürth wohlfühlt wie der neunjährige Bub – das ist für mich, wie auch für den Stadtrat und die Verwaltung gleichermaßen Verpflichtung und Herausforderung.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de).

## Stadt Fürth jetzt auf Facebook



Veranstaltungstipps, Infos und Hinweise in Wort und Bild veröffentlicht das Bürgermeister- und Presseamt ab sofort auch auf der social-media-Plattform Facebook. Unter „Stadt Fürth“ können sich Interessierte auf diese Weise schnell und aktuell über Ereignisse in der Kleeblattstadt auf dem Laufenden halten.

## Einladung zu Sitzungen

- **Beirat für Sozialhilfe, Sozial- und Seniorenangelegenheiten:** Mittwoch, 2. Februar, 15 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Schule, Bildung und Sport:** Donnerstag, 3. Februar, 15 Uhr, Rathaus.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Freitag, 4. Februar, 14 Uhr, Rathaus.
- **Integrationsbeirat** - Geschäftsführender Ausschuss: Montag, 7. Februar, 19.30 Uhr, Rathaus.
- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 9. Februar, 15 Uhr, Sitzungssaal, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2.
- **Gleichstellungskommission:** Montag, 14. Februar, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten!

## Herzlichen Glückwunsch

- Am 4. Februar hat Stadtrat **Prof. Günter Witzsch** Geburtstag,
- am 7. Februar vollendet **Siegfried Stieber**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 71. Lebensjahr,
- am 8. Februar **Lothar Riechert**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 75. Lebensjahr,
- am 10. Februar **Ortwin Michl**, Träger des Kulturpreises der Stadt Fürth, das 69. Lebensjahr,
- am 13. Februar **Irma Groß**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 84. Lebensjahr,
- am 14. Februar **Gisela Homberger**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 74. Lebensjahr.

## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Zu wenig Kontrolle bei Bewohnerparken

### Lob gab es für:

- Stadt Fürth auf facebook

Die komplette **StadtZEITUNG** auch im Internet – alle Infos, alle Termine, alle Ausschreibungen brandaktuell zum Herunterladen und Durchblättern.

Downloads für Anzeigenkunden:

- Metadaten
- Anzeigenauftrag
- Kleinanzeigenauftrag

[www.fuerth.de/stadtzeitung](http://www.fuerth.de/stadtzeitung)

Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen!

# FRÜHJAHRSAKTION

# 20% 30% 50%

Lichtcompany

**Öffnungszeiten:**  
Montag-Freitag 10-18 Uhr  
Samstag 10-14 Uhr  
oder nach Vereinbarung

## Lichtcompany

Kay Hirschmann GmbH  
Laubenweg 27, 90765 Fürth  
direkt gegenüber Playmobil-Stadion

**Tel.: 0911/79 13 92**

www.lichtcompany.com  
kontakt@lichtcompany.com



## Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf

Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

## Aquarell-, Acryl-, Ölfarben Malblöcke, Pinsel Bespannte Keilrahmen

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
www.klein-jacob.de



**Sonderbeilage**  
**„Wellness & Gesundheit“**  
**Anzeigenschluss**  
**22.02.2011**

**Tel.: 0911/21 79 78 40**

**E-Mail: anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de**

Scharvogel Grafikdesign



## TANDEM will gesellschaftliche Teilhabe stärken

Ein dreijähriges Modellprojekt koordiniert Zusammenarbeit von Jobcenter und Jugendhilfe

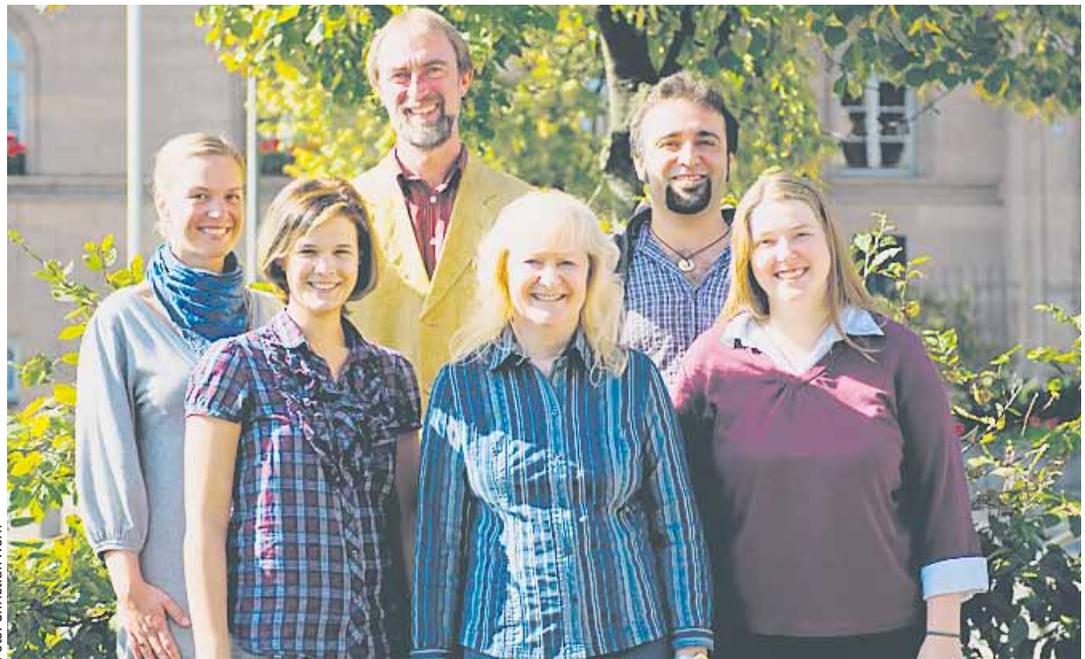


Foto: Christian Horn

Das sechsköpfige TANDEM-Team mit Anja Strohmaier, Lisa Stadtmüller, Horst Ohlsen, Sonja Trapp, Thorsten Ehm und Ilana Herbst (v.li.) möchte betroffenen Familien neue Perspektiven aufzeigen.

Neue Perspektiven für langzeitarbeitslose Eltern und deren Kinder erarbeitet das Projekt „TANDEM“, das im vergangenen Juli an den Start gegangen ist. Dem Prinzip „Fordern und Fördern“ folgend, betreut ein sechsköpfiges Team in enger Zusammenarbeit mit Jobcenter und Jugendamt Eltern und

Alleinerziehende, die aufgrund geringer beruflicher Qualifikation, Vermittlungsschwierigkeiten oder komplizierten Lebensbedingungen keinen Zugang zum Arbeitsmarkt finden und Arbeitslosengeld II beziehen.

Da Kindern aus den betroffenen Familien oftmals Perspektiven

und ein strukturierter Tagesablauf fehlen oder schulische Defizite aufweisen, erstellt das Projektteam zunächst eine Bedarfs- und Angebotsbeschreibung für die Familie, die gemeinsam mit den Kooperationspartnern Jobcenter, Jugendamt, Bezirkssozialdienst, Erziehungsberatungsstelle, Berufshilfeträger elan gGmbH, Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH, der Kirchlichen Beschäftigungsinitiative „Mitarbeiten“ (KBI) sowie anderen kommunalen und freien Trägern umgesetzt wird.

So wird zum Beispiel einem Elternteil nach intensiver Beratung zunächst ein „Ein-Euro-Job“ für sechs Monate vermittelt, im Anschluss in ein für das Projekt geschaffenes Beschäftigungsverhältnis. Ziel ist eine Anstellung auf dem regulären Arbeitsmarkt. Der Förderzeitraum ist auf ein Jahr befristet, doch Projektleiter Horst Ohlsen betont, dass im Bedarfsfall auch eine Nachbetreuung möglich ist.

Das Modellprojekt ist Bestandteil des Strukturprogramms der Bayerischen Staatsregierung für Nürnberg und Fürth und zunächst bis Ende Juni 2013 befristet. Jährlich werden bis zu 60 Familien begleitet, davon rund 20 Prozent Alleinerziehende mit durchschnittlich zwei Kindern. Weitere Informationen unter [www.tandem-fuerth.de](http://www.tandem-fuerth.de)



## Einkaufen auf der Hardhöhe



Foto: Gaßner

Einen neuen Wegweiser, der die Einkaufsmöglichkeiten in der Ladenpassage Hardhöhe präsentiert, haben Sonja Soydan (Amt für Wirtschaft), Stadträtin Elisabeth Reichert und Wirtschaftsreferent Horst Müller (v.li.) dieser Tage offiziell vorgestellt. Der Pylon an der Ecke Soldner-/Komotauerstraße – ganz im Design des städtischen Besucherleitsystems – soll vor allem U-Bahn-Pendler auf die angesiedelten Geschäfte wie zum Beispiel Apotheke, Bäckereien, Blumengeschäft, Friseur, Metzgerei, Obstladen, Drogerie und Schneiderei hinweisen.



## Hochschul-Gründer-Preis

Wissenschaftliche Mitarbeiter, Professoren sowie Studenten an nordbayerischen Hochschulen und Forschungseinrichtungen können am Hochschul-Gründer-Preis 2011 des „netzwerks nordbayern“ teilnehmen. Dazu muss bis spätestens **22. März** ein rund 20-seitiger Businessplan beim Netzwerk eingereicht werden, der die Geschäftsidee grundlegend erklärt und die wichtigsten Fragen zu Umsetzung und Markteintritt wie „Welchen Vorteil und Kundennutzen hat das Produkt

beziehungsweise die Dienstleistung?“, „Wie sehen Markt und Wettbewerb aus?“ und „Welche Strategien für Marketing und Vertrieb sind geplant?“, beantwortet. Den drei besten Teams winken Preisgelder in Höhe von insgesamt 3500 Euro. Außerdem erhalten alle Teilnehmer ein ausführliches schriftliches Feedback.

Weitere Informationen gibt es unter Telefon 5 97 24-80 00 oder im Internet unter [www.netzwerk-nordbayern.de](http://www.netzwerk-nordbayern.de).



## Beste Internetseite gesucht

Kleine und mittlere Unternehmen mit vorbildlichen Internet-Auftritten können sich für den „Mittelfränkischen WebSiteAward“ 2011 bewerben, den die IHK zum dritten Mal zusammen mit dem „Kompetenzzentrum für den Elektronischen Geschäftsverkehr in Ober- und Mittelfranken“ ausgeschrieben hat. Bis zum **28. Februar** ist eine Anmeldung online über die Internet-Adresse [www.ihk-nuernberg.de/websiteaward](http://www.ihk-nuernberg.de/websiteaward) möglich. Eine Jury wählt aus

den Bewerbern die drei Internet-Auftritte aus, die durch Kundenorientierung, Funktionalität und Benutzerfreundlichkeit am meisten überzeugen. Der regionale Preis ist Teil des bundesweiten „NEG Website Awards“, der vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie initiiert worden ist. Die Preisverleihung findet im April statt. Der Sieger tritt gegen die besten bayerischen Webseiten an und kann es möglicherweise bis ins Bundesfinale schaffen.



## Informationsabend

Ein Informationsabend für Neueinsteiger des Jenaplan-Gymnasiums Nürnberg für das Schuljahr 2011/2012 findet am **Dienstag, 22. Februar, um 19.30 Uhr**, in der Pfisterstraße 25 statt.

Dabei werden die pädagogischen Tages- und Jahrespläne der Schule, die ganzheitlichen Betreuungsformen des Gymnasiums

sowie der Ablauf des Schulaufnahmeverfahrens ab der fünften Jahrgangsstufe vorgestellt. Am **Samstagnachmittag, 19. März**, öffnet sich die Einrichtung speziell für Kinder.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer können die Schule besichtigen und die Jenaplan-Pädagogik „live“ erleben.



## Sprachberatung ausgezeichnet

Sieben städtische Einrichtungen wurden nach erfolgreicher Teilnahme an dem von Edeltraud Renz durchgeführten Projekt „Sprachberatung in Kindertagesstätten“ mit Zertifikaten ausgezeichnet. Die Leiterinnen und Leiter der prämierten Kindertagesstätten hatten das Vorhaben auf unterschiedliche Weise umgesetzt. So wurden Bilderbücher

entwickelt, Lesezonen eingerichtet oder gemeinsam mit den Mädchen und Jungen ein Hörspiel erarbeitet. Josef Lassner und Josefine Siefert vom Jugendamt betonten die Bedeutung derartiger Projekte für eine bessere Sprachkompetenz bei den Kindern und lobten die engagierten und kreativen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.



## Hochwertig Leben



## Die ideale Kapitalanlage

[www.business-wohnen.de](http://www.business-wohnen.de)

## BusinessSparen: Rendite bis zu 5,7%

Besuchen Sie unsere Musterwohnung:  
Benno-Mayer-Str. 6, Fürth

Samstag & Sonntag 13-16 Uhr

☎ 0911/76 60 61-0

P&P Gruppe Bayern GmbH • Isaak-Loewi-Straße 11 • 90763 Fürth • [www.pp-gruppe.de](http://www.pp-gruppe.de)

## € Frauen für Frauen



Foto: privat

„Frauen für Frauen“ - dies ist und war 2010 das soziale Motto von Nantia Persch (re.), Modestylistin und Inhaberin der gleichnamigen Boutique in Oberasbach. Bei Veranstaltungen hat sie die Summe von 1000 Euro für das Fürther Frauenhaus gesammelt. Den symbolischen Scheck haben Konny Herrmann und Silke Rick (v.li.) entgegen genommen. Auch in diesem Jahr will Persch mit Benefizmodenschauen und Aktionen die Einrichtung, die am 28. Februar in der Comödie Fürth mit bekannten Kabarettisten und Musik ihr 20-jähriges Bestehen feiert, unterstützen. Weitere Infos unter [www.nantia-persch-style.de](http://www.nantia-persch-style.de) oder [www.frauenhaus-fuerth.de](http://www.frauenhaus-fuerth.de).

## € Fürs Kinderbuchhaus gespendet



Foto: privat

Die Tradition der ABF-Apotheke, Einrichtungen ihrer Heimatstadt finanziell zu unterstützen, haben jetzt die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Unternehmens fortgeführt. Anstelle eines Weihnachtsgeschenks für ihre Chefs, die Familie Schreier, haben sie zur Unterstützung des Kinderbuchhauses im Freiwilligen Zentrum Fürth gesammelt. Dessen Mitinitiatorin Hella Heidötting (re.) hat die Spende von 400 Euro von ABF-Mitarbeiterin Evelyn Rupprecht (li.) und Unternehmensleiterin Eva Schreier dankend entgegen genommen. Das Geld wird für den Kauf von neuen Büchern verwendet.

## € Unterstützung für Kinder

Auch im vergangenen Jahr haben sich 22 Familien mit 38 Kindern, die im gemeinnützigen Kinder- und Jugendhilfzentrum Fürth GmbH (KJHZ) betreut werden, über Geschenke zu Weihnachten gefreut. Die Mädchen und Jungen des Kindergartens „Unsere liebe Frau“ sowie deren Mütter und Väter haben diese für Bedürftige gespendet und liebevoll verpackt. Der Elternbeirat möchte mit der Aktion Hilfe vor Ort leisten. Als Dank wurden die Kleinen aus dem Kindergarten des KJHZ mit einem

Besuch des Fürther Christkinds Cornelia Reichert überrascht.

### Ein Danke an alle Spender

Das gemeinnützige Kinder- und Jugendhilfzentrum möchte sich im Namen aller Familien, Kinder und Jugendlichen für die großzügige Spende bedanken. Die Wohltäter, unter ihnen die Nussmanufaktur Mandolero aus Fürth, haben kleine Pakete mit Süßigkeiten zusammengestellt, die die Einrichtung Bedürftigen zukommen lassen konnte. ■

## € Spende für Kindergarten



Foto: privat

Die Mädchen und Jungen des Stadtparkkindergartens in der Otto-Seeling-Promenade haben eine Spende in Höhe von 1000 Euro von den ERGO-Direkt-Ver sicherungen erhalten. Daniel Bell (hinten li.) übergab im Namen seines Arbeitgebers den Scheck an die Leiterin der Einrichtung, Petra Widmayer (hinten re.). Von dem Geldbetrag wird ein Entspannungsraum für die Kinder eingerichtet.

### Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



**BAUVEREIN FÜRTH eG**  
Herrnstraße 64a  
90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-0  
Telefax 0911/9 73 42-15  
info@bauverein-fuerth.de

**Nutzen Sie unsere Winterpreise!** **W F Werner Feinauer** Meisterfachbetrieb

**Rollladen · Markisen · Jalousiebau**  
**Fensterbau · Geländer · Vordächer**

Fuchsstraße 57 · 90768 Fürth/Dambach · [www.feinauer-markisen.de](http://www.feinauer-markisen.de)  
Tel. (0911) 723 41 06 · Fax (0911) 723 41 07 · [info@feinauer-markisen.de](mailto:info@feinauer-markisen.de)



## Abschied mit Ehrenbrief



Foto: Wunder

Nach mehr als zwölf Jahren als Geschäftsführer des IHK-Gremiums Fürth und insgesamt mehr als 34 Jahren Tätigkeit in verschiedenen Funktionen bei der Industrie- und Handelskammer Nürnberg für Mittelfranken wechselte Christian Nowak (re.) zum Jahresende in den wohlverdienten Ruhestand. Anlässlich seiner Verabschiedung überreichte ihm Oberbürgermeister Thomas Jung den Ehrenbrief der Stadt Fürth, mit dem der Stadtrat seine vielfältigen Verdienste zum Wohl der Kleeblattstadt würdigte.



## Sahnehäubchen Computer Land Fürth



Foto: Hackbarth-Herrmann

Ob gebrauchter Computer, Leasingrückläufer oder Neugerät: Harald Hofmockl findet für jeden Kunden den passenden PC.

Gute EDV-Ausrüstung muss nicht teuer sein, ist Harald Hofmockl vom Computer Land Fürth überzeugt. Bereits seit 1999 betreut der Diplombetriebswirt im Bereich Vorort-Service und Notdienst die PCs seiner Kunden. Aufgrund der großen Nachfrage gründete er im Jahr 2006 die Firma Computer Land Fürth mit Ausstellungsraum und eigener Werkstatt in der Kö-

nigstraße 5. Im Verbund mit einem Techniker werden dort eine erweiterte Produktpalette und ein erstklassiger Werkstattservice angeboten. Da auf den meisten PCs keine Hochleistungs-, sondern Office-Software zum Schreiben von Texten oder Mails und zum Surfen im Internet eingesetzt wird, reicht oft ein guter gebrauchter Computer oder ein Leasingrückläufer aus. Auf solche Geräte – komplett geprüft, gereinigt und instand gesetzt – hat sich das Computer Land Fürth spezialisiert und gibt zwölf Monate Gewährleistung. Neue PCs werden nach den Vorstellungen und Wünschen der Kunden individuell aufgebaut. Service: Computerschulung für Rentner und Hausfrauen, An- und Verkauf von Geräten, Reparatur von Displays, Techniker kommt zur Problemlösung binnen 24 bis 48 Stunden zu den Kunden nach Hause.

**Info:** Computer Land Fürth, Königstraße 5, Telefon 7 87 31 61, Fax 7 87 31 62, E-Mail info@computer-land-fuerth.de, Internet www.computer-land-fuerth.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 10 bis 12 und 14 bis 18 Uhr, Samstag von 10 bis 13 Uhr. ■



**ROST**  
WOHNBAU GMBH

Schlüsselfertiger Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau, Beulegerung und Baueinführung

**Maison «Le Parc»**  
Errichtung von 25 Eigentumswohnungen in Fürth, Dr.-Mack-Straße im KW-Effizienzhaus-55 nahe dem Stadtpark als auch dem Stadtzentrum in ruhiger Wohnlage

- Niedrige Unterhaltskosten
- Direkt vom Bauträger, somit provisionsfrei
- Gute Infrastruktur und hervorrag. Verkehrsanbind.
- Parkgarage im Gebäude
- Solarkollektoren zur Warmwasserbereitung und Heizungsunterstützung
- Fußbodenheizung in allen Wohnungen
- Großzügige Balkone und Dachterrassen
- Große Mehr-Personen-Aufzüge
- Behaglichkeit und Wohlbefinden durch geregelte Lüftung mit Wärmerückgewinnung

**50 Jahre**

www.Rost-Wohnbau.de  
Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarrnbach • Tel.: 0911 / 75 10 02



Eva Mateja  
*Beauty-Cosmetics*  
Rosi Harris



## Leben Sie Ihre Schönheit!

### Gegen Falten

Zu Restylane mit Hyaluronsäure oder zu Botulinum-Toxin Type A berät Sie Fachärztin Dr. Annette Zimmermann.

### Permanent-Make-up

Rund um die Uhr schön: Sie werden betreut von Dipl.-Kosmetikerin Eva Mateja.

### Dauerhafte Haarentfernung

Mit dem Hairless-Konzept werden Sie lästige Härchen auf sanfte Art los.

Wir freuen uns darauf, Sie zu verwöhnen, und begrüßen **Neukunden im Februar '11 mit 10 % Rabatt** auf die erste Behandlung!

### Eva Mateja & Rosi Harris

Beauty - Cosmetics: 0911 741 79 30  
Waagstraße 4 – 90762 Fürth



**Das Zwischenzeugnis gut überstanden ?  
Wenn nicht, wir bieten ...**

- Nachhilfe in allen Schularten und sprachlichen Unterrichtsfächern abgestimmt auf Themen, Grammatik und Wortschatz der jeweiligen Jahrgangsstufe
- Begleitende bzw. vorbereitende Kurse für den fremdsprachlichen Unterricht
- Beratung und Organisation von Sprachreisen für Schüler weltweit

**FOKUS**  
SPRACHEN & SEMINARE

**FOKUS Sprachen & Seminare**  
Melli-Beese-Str. 19 | 90768 Fürth  
Tel: 0911/780 618 - 0 | Fax: - 29  
info.fuerth-nbg@fokus-sprachen.com  
www.fokussprachen.com

## Winterfest

Einladung zum  
Tag der offenen Tür

**Sonntag 06. 2. 2011  
von 10.00 – 17.00 Uhr**

Erleben Sie einen schönen  
Wintertag bei PORTAS.  
Für Ihr leibliches Wohl ist  
natürlich bestens gesorgt.

**Entspannt informieren –  
schlau renovieren:**  
Türen, Küchen, Treppen,  
Fenster, Decken u.v.m.

**PORTAS-Fachbetrieb  
Dieter Wirth**

91413 Neustadt/Aisch  
OT – Obernesselbach 13  
Telefon 0 91 64/17 01  
www.dieter-wirth.portas.de

**PORTAS**  
Europas Renovierer (Nr. 1)



## Renovierung zum Jubiläum



Foto: Mittelstorf

Im Fürther Norden zählt „Margits altfränkische Küche“ zu den beliebtesten Speisegaststätten. Inhaberin Margit Wagner (re.) führt das Lokal seit 25 Jahren und hat es anlässlich des Jubiläums komplett renovieren lassen. Bekannt ist die Wirtin auch durch Faschingsaufführungen und ihre Auftritte bei Geburtstagsfeiern, wenn sie mit ihrem Keyboard für Stimmung sorgt. Spezialität des Hauses ist traditionelle, gutbürgerliche fränkische Hausmannskost. Unterstützt wird Wagner von Georg Tiefel, Stammgästen besser als „Paul“ bekannt.



## Hier gibt's Fisch

See- und Süßwasserfische stehen bei Wirt Ernst Hunger im Mittelpunkt der Speisekarte seines neuen Restaurants „Fischhäusla“ am Marktplatz 7 bis 9.

Alteingesessene Fürther werden sich bei diesem Namen sicher an die ehemals bekannte Lokalität an der Maxbrücke erinnern, die in den 1990er Jahren dem U-Bahn-Bau zum Opfer fiel.

Doch nicht nur der Name wurde übernommen, mit Koch Ali Yuca ist auch der frühere Küchenmeister von der Rednitz an den Marktplatz gezogen und für die Zubereitung der Fischspezialitäten zuständig. Eine kleine Karte mit Fleischgerichten rundet das Angebot ab.

**Öffnungszeiten:** Täglich durchgehend von 11 bis 24 Uhr. ■



## Fürth-Shop

### Produkt des Monats Februar Aquarell-Schirm Fürth

Ob bei Regen oder Schneeschauer – mit dem Aquarell-Schirm ist man bei jedem Wetter bestens gerüstet. Als Stockschirm oder in der Taschenschirmausführung sorgt das Produkt des Monats mit seinen Aquarellbildern für einen fröhlichen Farbtupfer. Er kostet im Februar 17,95 Euro statt 19,95 Euro.

### Neu im Shop

#### Tasse „Mila“ mit neuem Motiv

Die Tasse „Mila“ gibt es ab sofort auch mit einem neuen Motiv. Auf dem spülmaschinenfesten und mikrowellengeeigneten Becher sind der Grüne Markt mit Gauklerbrunnen und die Michaeliskirche abgebildet. Eine Tasse, auf der das Rathaus zu sehen ist, ist bereits erhältlich. Das Gefäß ist für 8,95 Euro erhältlich.

### Geschenkeideen für den Valentinstag

#### Duschgel mit Herz

Die Duschgels Fürth oder Adler mit roter Herzseife sind ein ideales Geschenk für den Valentinstag. Beide Verwöhnprodukte haben eine herb-frische Note und sind somit für Sie und Ihn geeignet.



Das Adler-Duschgel-Set gibt's für 5,55 Euro, das Set mit dem Fürth-Duschgel für 7,45 Euro.

### Kaffee- oder Tee-Set

Die Fürth-Tasse mit den Sehenswürdigkeiten der Stadt im Kleeblattmotiv wird mit einem Päckchen Kaffee oder Tee, Valentinstagsservietten und einem Herz-Teelicht ergänzt. Das Tee-Set gibt es ab 12,90 Euro, die Kaffee-Kombination ab 15,24 Euro.

### Sekt-Set „Liebe“

An einem Valentinstagabend darf das Sekt-Set „Liebe“ nicht fehlen. Für den Genuss sorgt der trockene Winzer-Sekt „Fürth“ aus den beiden Gläsern mit Herz und für romantische Stimmung das Herz-Teelicht. Das Set kostet 17,39 Euro.

### Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkewelt

Eine Produktliste ist unter [www.fuerth.de/einkaufen](http://www.fuerth.de/einkaufen) zu finden. E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de). ■



Sanitär • Badsanierung  
Wasseraufbereitung  
Komplettbäder  
Heizung • Solar • Klima  
Flaschnerei • Dachdeckerei  
Lüftung • Kundendienst  
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a  
90768 Fürth  
Tel.: 753 00 60  
Fax: 753 00 22  
fa.tilgner@t-online.de

Lebenslust Goldschmieden  
**Das Schmuckstück**  
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein  
Stefanie Stenzel  
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
www.schmuckstueck-fuerth.de  
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

**Trau(m)Dinge & Schmuck**  
selbstgefertigt in Kursen  
oder  
maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre &  
liebervoll gestaltete Unikate:  
**alles außer gewöhnlich**



## 86 000 Euro für Fürther Stärken-vor-Ort-Projekte

Das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend hat für das Förderprogramm des Europäischen Sozialfonds (ESF) „Stärken vor Ort“ (SvO) in der Stadt Fürth insgesamt 86 000 Euro bereitgestellt, um soziale und berufliche Perspektiven junger Menschen in der Innenstadt zu verbessern.

In der Zeit vom **14. Februar bis zum 11. März** können Einzelpersonen, Initiativen, Betriebe, Gruppen, Vereine, Schulen oder Verbände, die für benachteiligte Menschen aus diesem Stadtteil aktiv werden, Interessenbekundungen abgeben.

Bis zu maximal 10 000 Euro stehen pro Projekt zur Verfügung. Weitere Informationen zum Programm und Antragsverfahren unter [www.staerkenvorort-fuerth.de](http://www.staerkenvorort-fuerth.de). Ziele von SvO sind:

- Jugendliche und junge Erwachsene bei der schulischen, sozialen und beruflichen Integration zu unterstützen
- Frauen mit Problemen beim Einstieg und Wiedereinstieg in das Erwerbsleben zu helfen
- Verbesserung der sozialen Infrastruktur für Jugendliche, junge Erwachsene und Frauen durch lokale Aktivierung und Kooperation.

Angesprochen werden sollen Jugendliche und Heranwachsende mit und ohne Migrationshintergrund, die individuell oder strukturell als benachteiligt gelten, Mittel-, Haupt- und Förderschüler, Ausbildungs- und Arbeitslose, junge Mütter, vor allem Alleinerziehende, sowie Migranten. Weitere Zielgruppen sind Frauen mit und ohne Migrationshintergrund, die individuell oder strukturell als

benachteiligt gelten, Ausbildungs- und Arbeitslose mit niedrigem oder schlechtem Bildungs- oder Berufsabschluss, alleinerziehende Berufsrückkehrerinnen, Wiedereinsteigerinnen und Migrantinnen.

„Stärken vor Ort“ Fürth wird im Rahmen des gleichnamigen ESF-Förderprogramms als Teil der Initiative JUGEND STÄRKEN gefördert, mit der das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend ein deutliches Zeichen für eine starke Jugendpolitik und die bessere Integration junger Menschen in Deutschland setzt. Die lokale Koordinierungsstelle wird durch die Abteilung Jugendarbeit beim Stadtjugendamt Fürth gesteuert. Fragen beantwortet Jutta Küppers, Telefon 974-15 13 oder (0170) 280 71 19, E-Mail [jugendarbeit-fue@odn.de](mailto:jugendarbeit-fue@odn.de). ■



- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89  
90763 Fürth  
Tel.: 0911 / 71 21 79  
Handy: 0172 / 59 46 712  
Fax: 0911 / 71 25 76

**>Nachhilfe.de**  
im studienkreis

1

**Profi-Nachhilfe für gute Noten**

Von der Grundschule bis zum Schulabschluss

Keine Mindestlaufzeit!

3  
2

TÜV-geprüfte Qualität:  
Studienkreis Fürth  
Bahnhofs-Center, 09 11/77 60 60  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

Einfach gute Noten



## Nachhilfepaket übergeben

Die Qualität von Nachhilfeschulen zu beurteilen ist für Familien oft nicht einfach. Der Studienkreis in Fürth hat deshalb seine Leistungen überprüfen lassen und das TÜV-Zertifikat erhalten. Aus diesem Anlass übergab die Leiterin der Einrichtung, Anke Mattern-Davis, ein Unterrichtspaket im Wert von 5500 Euro an Gerald Karl vom Jugendamt, Gerhard Graefe, Rektor der Otto-

Seeling-Schule, Iris Ronge vom Elternbeirat des Helene-Lange-Gymnasiums, Bärbel Fröhlich, Lehrerin der Grundschule Frauenstraße, sowie an Werner Strätz, Rektor der Jakob-Wassermann-Schule. Damit soll sechs Kindern, die unter pädagogischen und sozialen Gesichtspunkten ausgewählt werden, für sechs Monate qualifizierter Nachhilfeunterricht ermöglicht werden. ■



## Jugendangebote

Kostenfreier Kurs „JobScout“, der Internet-Wegweiser in die Ausbildung für Schülerinnen und Schüler, Veranstalter: Verein Hardware4Friends (H4F) Mittelfranken e.V. in Kooperation mit dem AOK-Schulservice, **Dienstag, 22. Februar oder Dienstag,**

**22. März, jeweils von 14.30 bis 17 Uhr,** AOK-Seminarraum, Königswarterstraße 28. Anmeldungen bei Ursula Gellinger unter Telefon 74 34-217 oder per E-Mail an [ursula.gellinger@by.aok.de](mailto:ursula.gellinger@by.aok.de). Weitere Infos im Internet unter [www.h4f-nuernberg.de](http://www.h4f-nuernberg.de). ■



## Säuglingspflegekurs

Das Bayerische Rote Kreuz Fürth bietet den Säuglingspflegekurs „Unser Baby ist unterwegs“ mit vier Doppelstunden vom **28. Februar bis 9. März, jeweils montags und mittwochs um 19 Uhr,** an. Die Teilnahme kostet 70 Euro pro Paar und 55 Euro für Einzelpersonen.

Anmeldungen (erforderlich) und weitere Termine bei Elke Tietjen, Telefon 779 81-11 (Montag bis Donnerstag) oder per Mail an [tietjen@kvfuerth.brk.de](mailto:tietjen@kvfuerth.brk.de). ■



**Nachhilfe für Grundschul Kinder**  
Gute Noten - gute Chancen!



2 Probestunden GRATIS

Studienkreis Fürth  
Bahnhofs-Center, 09 11/77 60 60  
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

Step by Step      Esprit      DerDieDas

Büchertaschen - Party

in der  
  
Im Pinderpark, Zirndorf

11. und 12. Februar 2011

jeweils von 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr

veranstaltet von

LENNERT

Nürnberger Str. 31  
Zirndorf  
☎ 0911/60 61 79

Papeterie & mehr

Take it easy      4You      School-Mood

Chiemsee
Scout
Samsonite
Fastbreak

Converse
PlusMinus
Fredys
Mc Neill



## Seniorenrat neu besetzt

Hans Heidötting ist der neue Vorsitzende des Seniorenrates für die Wahlperiode 2011 bis 2013. Die 30 von den Delegierten im November gewählten Seniorenrätinnen und -räte kürten ihn in ihrer konstituierenden Sitzung im Dezember in dieses Amt. Er löst Adi Meister ab, der diese Funktion viele Jahre lang ausübte. Vor Kurzem stellte sich Heidötting zusammen mit seinen Stellvertretern Elke Efstriatiou und Alfons Kirchner sowie Schrift-

führer Peter Göppl bei Oberbürgermeister Thomas Jung vor. Die Sachausschüsse – Gesundheit, Kultur, regionale und überregionale Kontakte, Sicherheit und Verkehr sowie Wohnen im Alter – haben bereits ihre Tätigkeit aufgenommen. Die Mitarbeit darin steht auch Männern und Frauen, die keine Seniorenräte sind, offen. Interessierte können sich im Seniorenbüro unter der Telefonnummer 974-17 85 oder -18 39 melden.



Foto: Wunder

Hans Heidötting (re.), seine Stellvertreter Elke Efstriatiou (li.) und Alfons Kirchner (2.v.li.) sowie Schriftführer Peter Göppl (2.v.re.) stellten sich dem OB vor.



## Rat und Hilfe

## Seniorenbüro

Der Seniorenrat ist dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr im Senio-

renbüro oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. ■



## Seniorenangebote

**Senioren-Schnupperkurs in Englisch** für Anfänger, Diakonisches Werk, **ab Donnerstag, 10. Februar** (zehn Doppelstunden), Be-

gungungsstätte des Diakonischen Werks, Ottostraße 5. Nähere Informationen und Anmeldung unter Telefon 74 93 30. ■



## Seniorenveranstaltung

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Bevölkerung ab 60 Jahren zum nächsten Senioren-Kultur-Treff ein.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer besuchen am **Dienstag, 15. Februar, um 14 Uhr** das Atelier von Walter Gerstung. Der bildende Künstler gibt Einblicke in seine aktuellen Arbeiten. Treffpunkt: Kaiserstraße 175. Der Unkostenbeitrag von zwei Euro wird vor Beginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach Anmeldung unter Telefon 974-17 85 möglich. ■



## Kochkurs für Senioren

Der Seniorenrat der Stadt Fürth bietet den Kochkurs „Italienische Regionen stellen sich vor“ für Mitbürgerinnen und Mitbürger ab 60 Jahren in der Kursana Residenz, Foerstermühle 8, an. Die Termine sind am **3., 16. und**

**30. März sowie am 13. April, jeweils von 15 bis 18 Uhr.** Die Kosten betragen 20 Euro. Anmeldung nur persönlich im Seniorenbüro in der Königstraße jeweils donnerstags von 9 bis 12 Uhr. ■

### Den Computer entdecken – keine Frage des Alters!

**Biller**  
Individueller Fortschritt im Vorwärtsgang

- e-mail Kontakte pflegen
- online erreichbar sein
- Fotos archivieren
- Fotobücher erstellen
- Informationen im Internet nutzen
- Online-Dienste nutzen für z.B. Bankgeschäfte, Behördengänge, Bestellungen, Einkäufe...

*Ich helfe Ihnen, das zu lernen, was Sie auch lernen möchten!*

Walter Biller  
gepr. Datenschutzbeauftragter (FH)  
Telefon: 0911/ 37 555 25

info@biller-dienstleistungen.de  
www.biller-dienstleistungen.de

ihrguter-stern.de

4,44% effektiver Jahreszins für ausgewählte Junge Sterne

Wir beraten Sie gern - Mühlsteig 7, Langenzenn Gewerbegebiet Süd 5.

Mercedes-Benz

**Auto Graf Langenzenn**

Auto Graf Langenzenn GmbH & Co. KG  
Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf & Service  
Mühlsteig 7, 90579 Langenzenn  
☎ 09101 9939-0, 📠 09101 9939-30

FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

**WBG Fürth**  
Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth

Jetzt anrufen und unverbindlich informieren  
**0911 - 759 95-0**



# „...das wird mein Jahr...“



## JUBILÄUMSWOCHEN zum 20-jährigen: JETZT einsteigen und 50,- €\* sparen!

3 starke Gründe für das Training in unserem Milon-Zirkel:



Geräte stellen sich vollautomatisch auf Ihre Körpermaße ein



Bedienungs- und Bewegungsfehler sind so gut wie ausgeschlossen



Einfache Bedienung mit Chipkarte



„Die wirklich leichte Umsetzung und der Gewinn an Energie und Lebensqualität fand ich herausragend!“  
Brigitte Bohl

**metabolic balance®**, Ihr individueller Ernährungsplan auf der Basis Ihrer individuellen Blutwerte, ganz ohne Kalorien zählen. Nehmen Sie schnell und gesund ab und bringen Sie Ihren Stoffwechsel wieder in ein Gleichgewicht.



Unser nächster Infoabend findet am **15. Februar um 19 Uhr statt.**  
Anmeldungen unter 0911 778936.

*Ich liebe mein Training!*

\*Angebot gilt bei Anmeldung zu einem 12 Monatsabo von 1.-28.2.2011

SPORTFORUM - Das Gesundheits-Studio Löwenplatz 4-8 | 90762 Fürth | direkt hinter der Stadthalle | 0911 778936  
kontakt@sportforum-fuerth.de | Besuchen Sie uns auch im Internet: www.sportforum-fuerth.de

# www.prüfen-bewerten-begutachten.de



**KUBA GmbH**  
KÜS Service-Zentrum Fürth

Im Gewerbepark Süd  
Benno-Strauß-Str. 17 · 90763 Fürth/Bay  
Tel. (0911) 9 73 39 90 · Fax (0911) 97 33 99 99  
fuerth@prüfen-bewerten-begutachten.de

**Wenning & Dorrer**  
Kfz-Sachverständigenbüro prüfen-bewerten-begutachten

Im Herkules-Park  
Ernst-Sachs-Str. 9 · 90441 Nürnberg  
Tel. (0911) 44 10 51 · Fax (0911) 44 18 91  
nuernberg@prüfen-bewerten-begutachten.de

**HAAAG**  
Inhaber: Demas + Santin

Kfz-Prüfstelle + Kfz-Sachverständigenbüro  
Stahlstr. 12 · 91522 Ansbach  
Tel. (0981) 6962 · Fax (0981) 61100  
ansbach@prüfen-bewerten-begutachten.de

Im Auftrag der **KÜS**

• Hauptuntersuchungen (inkl. Teiluntersuchung Abgas) • Änderungsabnahmen • Sicherheitsprüfungen (SP)

Weitere Leistungen

• Schaden- & Unfallgutachten • KÜS Plus Gebrauchtwagencheck • UVV-Prüfungen • ASiG-Betreuung

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr 7.30 Uhr – 18.00 Uhr  
erster u. letzter Sa i. Monat 9.00 – 13.00 Uhr

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr 8.00 Uhr – 18.00 Uhr  
Sa 9.00 – 13.00 Uhr

Öffnungszeiten:  
Mo – Fr 8.00 Uhr – 18.00 Uhr  
Sa 8.30 – 12.00 Uhr

## 25 Jahre Bauerntheater



Foto: Fischer

Die Laiendarsteller des Stadelner Bauerntheaters haben bei der Premiere ihres neuen Stückes „Bloß kann Schnaps“ wieder das Publikum begeistert und bekamen viel Applaus in der voll besetzten Aula der Grundschule. Auch Oberbürgermeister Thomas Jung gratulierte zum 25. Geburtstag. Alle weiteren Vorstellungen sind im Jubiläumsjahr bereits ausverkauft, der Vorverkauf für 2012 beginnt im Dezember.

## Malereien von Holger Schatz

Die Galerie Frauenknecht im Restaurant „La Galleria“, Bäumenstraße 8, zeigt noch bis 17. Februar Werke des Künstlers Holger Schatz.

## Die vhs Fürth informiert



### Anmeldung für das Frühjahr-/ Sommersemester läuft!

**Beratungstag Sprachen** - Am **Mittwoch, 16. Februar**, von 15 bis 18 Uhr in der vhs Fürth, Hirschenstraße 27, **nach telefonischer Voranmeldung** (außer für Englisch). **Nur für Teilnehmer mit Vorkenntnissen!**

**Noch freie Plätze im laufenden Wintersemester:**

**Gibt es Leben auf anderen Planeten? (15513)** Vortrag: Mittwoch, 9. Februar, 18 bis 19.30 Uhr, 7,20 Euro.

**PC-Grundlagen für Späteinsteiger/innen (25332)** mit Windows 7: ab 9. Februar (neun Termine), Mittwoch 8.45 bis 11.15 Uhr, 115,20 Euro zuzüglich Lehrbuch 16 Euro im Kurs.

**Deutsch als Fremdsprache - Orientierungskurs (30305):** 7. bis 11. und 14. bis 17. Februar (neun Termine), jeweils 13.30 bis 17.30 Uhr, 100 Euro.

**Hormon-Yoga - Übungsworkshop (42063):** Auch für Anfänger-

rinnen!: Samstag, 5. Februar, 9 bis 12.15 Uhr, 15,60 Euro.

**Die antiken Königreiche Nubiens: Kerma - Napata - Meroë (52203)** Vom „elenden Kusch“ der alten Ägypter zum Reich von Meroë: Samstag, 12. Februar, 10 bis 16.15 Uhr, 27 Euro.

**Anmeldung:** vhs Fürth, Hirschenstraße 27, 90762 Fürth, **Öffnungszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag 9 bis 13 und 15 bis 17 Uhr, Mittwoch 12 bis 17 Uhr, Freitag 9 bis 12 Uhr, **Telefon** 974-17 00, **Fax** 974-17 06, **E-Mail** anmeldung@vhs-fuerth.de oder über [www.vhs-fuerth.de](http://www.vhs-fuerth.de).

Das **vhs Bistro** hat Montag bis Samstag von 9 bis 14 Uhr geöffnet.

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

**Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH**  
Industriestraße 46  
Rückgebäude  
90765 Fürth/Bislohe

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region  
**Gebrauchtwarenhof**  
Abholung / Annahme / Verkauf

Besuchen Sie auch unsere  
**Kleiderecke**  
Mathildenstr. 34  
90762 Fürth  
Buslinie 172  
Haltestelle Theaterstrasse  
Mo - Fr 10 - 18 Uhr  
Samstag 10 - 16 Uhr  
[www.gebrauchtwarenhof.de](http://www.gebrauchtwarenhof.de)

Buslinie 179  
Haltestelle Bislohe-Nordring  
(09 11) 3 07 32-0

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 9 - 18 Uhr  
Samstag 9 - 16 Uhr

**VR BauFi Top**  
DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

**Baufinanzierung**  
5 Jahre Zinsfestschreibung:

**3,27%\*** p.a.

Jens Frisch  
Christine Kailer

Mehr Infos:  
0911/77 98 0-777  
[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

\*) Stand: 25.01.2011; Sollzins 5 Jahre: 3,27% p.a.; 3,35% effektiver Jahreszins; 60% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

**GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung**

**PETER-ERICH SCHMITT**

- > Ortung
- > Druckprüfung
- > Kamerasysteme
- > Sanierungskonzepte
- > grabenlose Reparatur

Mitglied beim Güteschutz Kanalbau „Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

**EINFACH SCHMITTIG**

P. + E. Schmitt oHG  
Dorfäckerstraße 41  
90427 Nürnberg  
Telefon (0911) 32 41 60  
[WWW.P-E-SCHMITT.DE](http://WWW.P-E-SCHMITT.DE)

**bernd eichler**  
SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK  
KUNDENDIENST  
Vecher Straße 218 • 90766 FÜRTH  
Tel. 0911/7330389

- Bad-Planung
- Neu- u. Umbauten
- Rohrreinigung
- Gasbrennwerttechnik
- Solartechnik
- Holz- u. Pelletsheizung
- Regenwassernutzung

➔ Besuchen sie uns am ➔

**05. - 06. Februar 2011 • 10.00 - 18.00 Uhr**  
auf der Messe „Fertighaus & Energie“  
Stadthalle Fürth  
Eintritt frei!

## Woche der Ehepaare

Die bundesweite „Marriage Week“, eine Woche der Ehepaare, findet vom **7. bis 14. Februar** auch in Fürth statt. Bei der Eröffnung am Montag, 7. Februar, um 19.30 Uhr geht es um „Ehegeheimnisse“. Schirmherr ist Bürgermeister Markus Braun. Weitere Termine: Vortrag „Ein Fall für Zwei“ – wie Ehe gelingen kann, am Dienstag 8. Februar, 20 Uhr; Töpferabend für Ehepaare, am Mittwoch, 9. Februar, 19.30 bis 20.30 Uhr und 20.30 bis 21.30 Uhr (zwei Gruppen), Anmeldung bis 7. Februar unter [info@toninmeinerhand.de](mailto:info@toninmeinerhand.de) (begrenzte Teilnehmeranzahl); Eheseminartag „Sehnsucht nach Liebe, die ankommt, und Treue, die durch Krisen trägt“, am Samstag, 12. Februar, 9.30 bis 17 Uhr, Anmeldung unter [info@sichtwechsel-beratung.de](mailto:info@sichtwechsel-beratung.de), für Kinderbetreuung unter [christine.mayr@onlinehome.de](mailto:christine.mayr@onlinehome.de); Film „Fireproof“ mit Sektempfang, am Montag, 14. Februar, ab 19.30 Uhr, Uferpalast, Würzburger Straße 2, Reservierung unter [b.nier@gmx.de](mailto:b.nier@gmx.de). Alle Veranstaltungen, außer der Filmvorführung, finden in der Freien Christen Gemeinde Fürth, Flößaustraße 64, statt. ■

## Orientalischer Kinderfasching

Mit einem farbenprächtigen Spektakel feiert die Stadthalle Fürth am **Sonntag, 13. Februar, von 14 bis 17 Uhr** ihren mittlerweile 26. Kinderfasching. Dieses Mal geht es in den Orient. Bauchtanz, Gaukler und Fakire warten auf die kleinen Narren und sorgen so für einen Hauch von 1001 Nacht. Gute Stimmung garantieren dabei unter anderem die Tanzformation Chakra, die mit exotischer Musik und stilechten Kostümen orientalische Stimmung zaubert, und das Gaukler-Ensemble Mimikry, das witzige und spektakuläre Show-Einlagen zeigt. Mit von der Partie ist auch eine Formation der Tanzschule Streng und die Schminkefee. Wie es seit Jahren Tradition ist, warten in der Tombola wieder tolle Sachpreise auf die Gewinner und das schönste Kostüm auf seine Prämierung. Karten gibt es bei Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, oder an der Tageskasse ab 13 Uhr. Weitere Information unter [www.stadthalle-fuerth.de](http://www.stadthalle-fuerth.de). ■

## Lesung Doron Rabinovici

Doron Rabinovici liest am **Diens- tag, 15. Februar, 19.30 Uhr**, im Jüdischen Museum aus dem Buch „Andernorts“, das für den Deutschen Buchpreis 2010 nominiert ist. Mit facettenreicher Komik erzählt der in Tel Aviv geborene und in Wien lebende Schriftsteller eine österreichisch-israelische Familiengeschichte. Veranstalter: Förderverein Jüdisches Museum Franken e.V.. Eintritt sieben, ermäßigt fünf Euro, für Fördervereinsmitglieder frei. ■

## Was ist wann, wo los in Fürth



Unter [www.fuerth.de/veranstaltungssuche](http://www.fuerth.de/veranstaltungssuche) können Internetnutzer Veranstaltungen in Fürth abrufen. Dabei können ein freier Suchbegriff und/oder ein gewünschter Zeitraum eingegeben werden. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, die Suche mit Hilfe von Rubriken wie „Musik“ oder „Theater“ einzuschränken. ■

# STADT THEATER FÜRTH

Telefon 0911 - 9 74 24 00 - Fax 0911- 9 74 24 44  
[www.stadttheater.de](http://www.stadttheater.de) - [theaterkasse@fuerth.de](mailto:theaterkasse@fuerth.de)

März 2011

01	DI	KABARETT IM STADTTHEATER FÜRTH <b>Bruno Jonas</b> „... es geht weiter“	19.30 Uhr
02	MI	GRENZENLOS <b>Diknu Schneeberger Trio</b> Veranstalter Nürnberg Musik	Nürnberg Musik 19.30 Uhr
03	DO	<b>Konstantin Wecker: Leben im Leben</b>	19.30 Uhr
04	FR	KABARETT IM STADTTHEATER FÜRTH <b>Alles eine Frage der Antwort</b> Kabarett von und mit Bernd Regenauer   Inszenierung: Jürg Schlachter	19.30 Uhr
05	SA	FASCHINGSKONZERT <b>Blau an der schönen Donau</b> Ein satirischer Rundumschlag mit Hit-Charakter! mit den Philharmonischen Cellisten Köln und Sabine Fischmann, Gesang	19.30 Uhr
06	SO	FASCHINGSKONZERT <b>Blechsbaden</b> Das Spezialprogramm der Münchner Philharmoniker von Mozart bis Michael Jackson   Dirigent: Bob Ross	18.00 Uhr
09	MI	<b>Africa, my Love</b> Tanz, Gesang, Livemusik   Gastspiel South African Musical Group Text/Inszenierung/Choreografie: Portia Mashigo   Musik: Ezbie Moolwa	19.30 Uhr
10	DO	<b>Bangarra Dance Theatre</b> Spirit   Gastspiel Bangarra Dance Theatre, Australien Choreografie: Stephen Page/Frances Rings   Musik: Steve Francis, David Page	19.30 Uhr
11	FR	<b>Bangarra Dance Theatre</b>   siehe 10. März	19.30 Uhr
11	FR	NACHTSCHWÄRMER   PREMIERE <b>Tom Haydn: Schmähschmelze</b> Chansonkabarett   Inszenierung/Texte: Tom Haydn mit Tom Haydn, Norbert Nagel, Andreas Blüml	22.00 Uhr
12	SA	<b>Bangarra Dance Theatre</b>   siehe 10. März	19.30 Uhr
12	SA	NACHTSCHWÄRMER <b>Tom Haydn: Schmähschmelze</b>   siehe 11. März	22.00 Uhr
13	SO	<b>Kuss Quartett</b> Werke von Berio, Mozart, Sciarrino, Verdi	19.30 Uhr
15	DI	One Flew Over the Cuckoo's Nest Schauspiel nach dem Roman von Ken Kesey Gastspiel TNT Theatre Britain/The American Drama Group Europe Inszenierung: Paul Stebbings   Musik: Paul Flush   – in englischer Sprache –	19.30 Uhr
18	FR	<b>Die Zauberflöte</b> Oper in zwei Aufzügen von Wolfgang Amadeus Mozart   Gastspiel Oper Halle Inszenierung/Ausstattung: Pet Halmen   Musikalische Leitung: Michael Luig	19.30 Uhr
19	SA	<b>Münchner Rundfunkorchester &amp; JuNo</b> Happy Birthday Astor – Ein Konzert zum 90. Geburtstag von Astor Piazzolla Kooperation Stadttheater Fürth/Bayerischer Rundfunk – Studio Franken Aufzeichnung: Bayerischer Rundfunk – Studio Franken	19.30 Uhr
20	SO	<b>Die Jungen Fürther Streichhölzer</b> Musikalische Leitung: Bernd Müller   Solistin: Valentina Pilny, Violine Werke von Wagner, Saint-Saens, Schubert	18.00 Uhr
22	DI	<b>Lauf doch nicht immer weg</b> Komödie von Philip King   Inszenierung: Claus Helmer Gastspiel Komödie im Bayerischen Hof, München mit Chariklia Baxevanos, Agnieszka Guzowska, Wolff von Lindenau, u.a.	19.30 Uhr
23	MI	<b>Lauf doch nicht immer weg</b>   siehe 22. März	19.30 Uhr
24	DO	<b>Ewig jung</b>   Ein Songdrama von Erik Gedeon Gastspiel Renaissance-Theater, Berlin   Inszenierung: Erik Gedeon mit Angelika Milster, Timo Dierkes, Harry Ermer, Dieter Landuris, u.a.	19.30 Uhr
25	FR	<b>Ewig jung</b>   siehe 24. März	19.30 Uhr
26	SA	<b>Ewig jung</b>   siehe 24. März	19.30 Uhr
26	SA	NACHTSCHWÄRMER <b>So will die Lust die Seele mir entführen</b> Eine poetisch-musikalische Nachtreise Produktion Stadttheater Fürth mit Jutta Czurda, Norbert Nagel, Andreas Blüml	22.00 Uhr
27	SO	<b>Ewig jung</b>   siehe 24. März	19.30 Uhr

TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 - 24 00 –  
 Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen

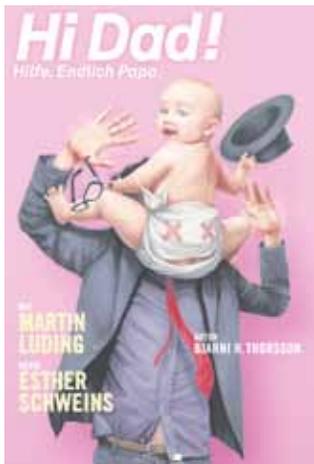
## Reihe „Alltägliche Gewalt“

Das evangelisch-lutherische Dekanat Fürth bietet die Veranstaltungsreihe „Alltägliche Gewalt: Fragen – Erfahrungen – Hinweise“ **von Donnerstag, 3. Februar, bis Donnerstag, 24. März**, an verschiedenen Orten in Fürth an. Damit sollen möglichst viele Menschen erreicht werden, die in einem

geschützten Raum vertrauensvolle Gespräche führen können. Hintergrund sind die Missbrauchsskandale und die zahlreichen Berichte von Gewalt in der Erziehung im vergangenen Jahr. Die einzelnen Termine sind im gleichnamigen Flyer sowie im Internet unter [www.fuerth-evangelisch.de](http://www.fuerth-evangelisch.de) zu finden. ■

## Solo-Comedy „Hi Dad!“

Die Solo-Comedy „Hi Dad! Hilfe. Endlich Papa.“ mit Cavemandarsteller Martin Luding ist von **Dienstag, 8., bis Sonntag, 13. Februar, und Dienstag, 15., bis Sonntag, 27. März**, jeweils um 19.30 Uhr (sonntags 15 Uhr), in der Comödie Fürth zu sehen. „Hi Dad!“ ist ein Kuriositätenkabinett der werdenden Väter. Denn: Wenn sich Nachwuchs ankündigt, trifft Mann auf ganz ungeahnte Herausforderungen, die ihn zwingen, neue Kontinente zu erobern.



Der erste Besuch beim Frauenarzt. Okkulte Tanzstunden im Geburtsvorbereitungskurs. Kann man Kinderwagen auch frisieren? Wie natürlich darf eine natürliche Geburt sein? Was bedeuten körperliche Veränderungen beim Mann? Wie spricht man mit seinem Kumpel über Ängste und wann wird es wieder so sein wie früher? Martin Luding stellt sich den Herausforderungen als werdender Vater, verwirrter Ehemann, (h)eiliges Spermium und in 20 weiteren Rollen. ■

## Valentinstag im Fürthermare

Der Valentinstag ist der Freundschaft und der Liebe gewidmet. Deshalb ist am **Montag, 14. Februar**, im Fürthermare Romantik pur angesagt. Wohlige Wärme und harmonisches Licht lassen den Alltagsstress schnell vergessen. Neben Spezialaufgüssen in der Saunalandschaft erwartet die Gäste ab Einbruch der Dunkel-

heit beim Candlelight-Schwimmen ein Entspannungserlebnis der ganz besonderen Art. Und da Liebe auch durch den Magen geht, kann man sich von 12 bis 21.30 Uhr in der mallorquinischen Saunalandschaft erlesene Gaumenfreuden servieren lassen. Weitere Informationen gibt es unter Telefon 72 30 54-0 oder [www.fuerthermare.de](http://www.fuerthermare.de). ■

## Fürther Kirchen im Blickpunkt

Alte und neue Kirchen in Stadt und Landkreis Fürth stehen im Mittelpunkt des Jahresprogramms des Geschichtsvereins, das den Titel „Kirchen - Kunst - Geschichte“ trägt. Am **Donnerstag, 10. Februar, 19.30 Uhr** geht es im Stadtmuseum (Ottostraße 2) mit dem Vortrag von Barbara Ohm „Die Fürther Kirchen. Geschichte und Architektur der evangelischen und katholischen Kirchen im Überblick“ los. Die frühere Stadtheimatpflegerin gibt

eine Übersicht über die Fürther Kirchen, deren Geschichte vom achten bis zum Anfang des 21. Jahrhunderts reicht. Sie ordnet die 21 Gotteshäuser des Stadtgebiets in die Historie und Entwicklung der Stadt ein und schildert deren kunsthistorische und konfessionelle Besonderheiten. Für Mitglieder des Geschichtsvereins ist die Veranstaltung kostenlos, für Nichtmitglieder beträgt der Unkostenbeitrag fünf Euro. ■

## Akteure für „Let’s talk about money“ gesucht

Tanztheater um Kunst und Geld im Kulturforum – Drei Aufführungen im April

Über Geld spricht man eigentlich nicht – jetzt schon! Denn die Produktion „Let’s talk about money“ des Kulturforums Fürth möchte herausfinden, wie Kunst und Geld zusammenhängen. Für dieses außergewöhnliche Theaterprojekt werden (auch ehemals) berufstätige Akteure gesucht. Der Würzburger Choreograph Thomas Kopp hat es sich bei seinem neuen Stück zur Aufgabe gemacht, die ökonomische Bedeutung der Kultur im Wirtschaftsleben einer Kommune zu untersuchen. Dazu holt er sich Menschen, die indirekt von kulturellen Veranstaltungen profitieren, auf die Bühne. Im

Mittelpunkt des Abends stehen daher die zahlreichen an einer Theaterarbeit beteiligten Personen, ohne deren Zutun das



künstlerische Vorhaben nicht zu realisieren wäre. Dazu gehören vielfältige Berufsgruppen: von den darstellenden und ausführenden Künstlern über Journalisten,

Komponisten, Technikern bis hin zu Hoteliers, Druckern, Floristen, Taxifahrern, Getränkeliern und viele andere. Interessenten sollten folgende Termine beachten: erste Probenphase vom 5. bis 12. März (individuelle Terminabsprache), zweite Probenphase vom 27. März bis 6. April (individuelle Terminabsprache) und Vorstellungen Donnerstag, 7., Freitag, 8., und Samstag, 9. April, jeweils 20 Uhr im Kulturforum Fürth. Weitere Informationen gibt es bei Annette Wigger, Kulturforum Fürth, Telefon 973 84 12, Fax 973 84 16, oder schicken eine Mail an [annette.wigger@kulturforum-fuerth.de](mailto:annette.wigger@kulturforum-fuerth.de). ■



**Die nächsten Erscheinungstermine:**

**Ausgabe 0311  
am 16.02.2011  
(Anzeigen bis: 08.02.)**

**Ausgabe 0411  
(Wellness & Gesundheit)  
am 02.03.2011  
(Anzeigen bis: 22.02.)**

**Ausgabe 0511  
am 16.03.2011  
(Anzeigen bis: 08.03.)**

**Scharvogel Grafikdesign**  
Tel.: 0911 - 21 79 78 40  
Fax: 0911 - 52 19 26 07  
[anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de](mailto:anzeigen@stadtzeitung-fuerth.de)  
[www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)

## ... in aller Kürze

### Rock 'n' Roll für Kinder

Kinder ab sechs Jahren, die den Tanzsport Rock 'n' Roll erlernen möchten, können sich beim ersten Rock 'n' Roll Club Fürth e.V. melden. Nähere Infos gibt es unter Telefon 97 79 47 43 oder im Internet unter [www.rocknrollclub-fuerth.de](http://www.rocknrollclub-fuerth.de).

### Mitspieler gesucht

Der Spieletreff Kieselbühl im evangelischen Kindergarten Heilig-Geist in der Wilhelmshavener Straße 55 bietet für Kinder ab zehn Jahren einmal im Monat einen kostenlosen Spiele-Abend für neue Brett-, Karten- und sonstige Gesellschaftsspiele an und sucht noch weitere Interessenten. Die Termine für dieses Jahr sind an den Samstagen, 12. Februar, 19. März, 9. April, 14. Mai, 4. Juni, 9. Juli, 20. August, 24. September, 15. Oktober, 12. November und 10. Dezember, jeweils ab 19 Uhr. Weitere Infos bei Holger Peter, Telefon 759 37 56, E-Mail [bbhpfbjb@t-online.de](mailto:bbhpfbjb@t-online.de).

### Schutzbengel-Award

Die Rummelsberger Dienste haben die vierte Auslobung des Schutzbengel-Awards 2011 mit einem Preisgeld von 10 000 Euro für die Bewerbung von vorbildlichen Initiativen für junge Menschen gestartet. Abgabeschluss ist der 1. März. Weitere Infos unter [www.aktion-schutzbengel.de](http://www.aktion-schutzbengel.de).

### Neue Unterkunft gesucht

Die Aktion „Bessere Tierwelt“ suchte eine neue Bleibe für ihr Fürther Katzenstübchen. Der Verein muss seine Auffangstation in der Pfisterstraße bis Ende Juni räumen, da die neuen Eigentümer das Haus renovieren und Eigenbedarf für die beiden zum Tierasyl ausgebauten Wohnungen angemeldet haben.

Nun suchen die rund 20 ehrenamtlichen Helfer um Margitta und Horst Frenzel eine 100 bis 120 Quadratmeter große Mietwohnung, die nicht mehr als 500 Euro im Monat kosten soll. Es dürfen auch zwei gegenüberliegende Wohnungen auf einer Etage sein. Derzeit werden rund 30 Katzen betreut. Näheres unter Telefon 790 63 71. ■

## Was ist los in Fürth?

### Sonstige Veranstaltungen

**Tierheimflohmarkt** im Tiererschutzhause Fürth, Stadelner Hard 2b, **Samstag, 5. Februar, ab 12 Uhr**. Im Anschluss von 16 bis 18 Uhr Besuchszeit mit Tiervermittlung.

„Klanghilde & Rezitante“, Musik, Poesie und Kabarett mit Doro Heckelsmüller (Harfe, Gesang, Percussion) und Monica Calla (Rezitation, Theater, Kabarett), **Samstag, 5. Februar, 20 Uhr, und Sonntag, 6. Februar, 16 Uhr**, Koffertfabrik, Lange Straße 81

**Pfarrfasching**, Musik die „Boy Scouts“ mit Sängerin Evi, **Samstag, 12. Februar, 20 Uhr** (Einlass ab 19 Uhr), Pfarrei St. Heinrich, Sonnenstraße. Karten sind im Pfarrbüro, in der Heinrichsklaue (sonntags 9 bis 12 Uhr und donnerstags ab 19.45 Uhr) oder an der Abendkasse erhältlich.

**Kinderfasching** des TSV 1895 Burgfarrnbach für Drei- bis Neunjährige, **Sonntag, 13. Februar, 14.30 bis 17.30 Uhr**, Turnhalle Lehenstraße.

Im Versuch, neue Formen von Gottesdiensten anzubieten, setzt die Katholische Pfarrkirche „Unsere Liebe Frau“, ihre Reihe **Orgel - Bilder - Nacht** am **Mittwoch, 16. Februar, von 20.30 bis 21.30 Uhr** mit Bilderpräsentation und Orgel Improvisationen zum Thema „Der Clown“ fort. Anschließend gibt es einen kleinen Stehempfang. ■

## Mitglieder geehrt

Der **Fischerei Verein Fürth** hat in seiner Jahreshauptversammlung zahlreiche Mitglieder für ihre 15-, 25-, 40- und 45-jährige Vereinszugehörigkeit geehrt. Manfred Kohler und Hans Pieper wurden dabei sogar für 55 Jahre Vereinstreue ausgezeichnet. Der 130 Jahre alte Verein bewirtschaftet mit seinen derzeit 660 Mitgliedern 18 Gewässer in Mittelfranken und der Oberpfalz. ■

## Vortrag: Reise ins Limousin

„Comme un parfum d'enfance“ zu deutsch „wie ein Hauch von Kindheit“ hat Pascal Ropion seinen Vortrag über das Limousin benannt, der am **Mittwoch, 9. Februar, um 19.30 Uhr** im Lim-Haus stattfindet. Er stellt dabei anhand von Fotos das Limousin als eine

Landschaft vor, die die Zuhörer in die Kindheit zurückversetzt, wo die Natur noch unberührt war und es noch Träume von Abenteuern auf mittelalterlichen Burgen gab. Denn all das und noch viel mehr bietet diese Region im Herzen Frankreichs. ■

## Spielerisch Französisch lernen

Im französischen Mini-Club des Lim können auch die Jüngsten zwischen drei und sechs Jahren spielerisch die Sprache des Nachbarlandes kennen lernen.

Kursleiterin Stella Wild, Französin mit langjähriger Erfahrung im Umgang mit Kindergartenkindern, vermittelt den Knirpsen durch altersgerechte Spiele, Reime und Lieder erste Kontakte zur französischen Sprache.

Der Kurs findet **jeden Dienstag von 15.15 bis 16 Uhr** statt, eine Vertrauensperson des Kindes soll-



te in Rufnähe bleiben. Anmeldung unter Telefon 97 79 89 99 oder per E-Mail an [lim-haus@fuerth.de](mailto:lim-haus@fuerth.de). ■

## Ausstellung verlängert

Die Ausstellung „Das Mikwen-Project – The Mikvah Project“ mit Fotografien von Janice Rubin und Texten von Leah Lax, die das Jü-

dische Museum Franken in Fürth erstmals in Deutschland zeigt, wurde bis **Sonntag, 27. März**, verlängert. ■

## Ausstellung im City-Center



ART, das Kunstschauenster im City-Center, präsentiert bis zum 25. Februar Werke von Bruno Bradt und Árpád Rác – Grafik und Bildhauerei.



Fürth

# Amtsblatt

Amtliche Mitteilungen  
der Stadt Fürth [02] 2011  
vom 2. Februar 2011

**Herausgeber:** Stadt Fürth  
Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4 | 90762 Fürth  
Telefon (0911) 974-1204



## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung von Straßenbenennungen gem. Art. 52 des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayRS 91-1-I), zu- letzt geändert durch das Gesetz vom 9. Juli 2003 (GVBl S. 419)

Mit Beschluss des Bau- und Werkausschusses vom 19. Januar 2011 wurde das südlich der „Würzburger Straße“ (B8) gelegene Teilstück der Straße „Am Kieselbühl“ in „Am Annaberg“ umbenannt.

Die im Zuge der Erschließung des Gewerbegebietes „Hardhöhe West“ neu zu bauende Straße ab der Straße „Am Annaberg“ bis zur ersten Kreuzung innerhalb des Gewerbegebietes wurde ebenfalls in „Am Annaberg“ benannt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Veröffentlichung/Verfügung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

### Hinweise zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Straßen- und Wegerechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z.B. durch

E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist in Prozessverfahren vor den Verwaltungsgerichten seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Fürth, 24. Januar 2011, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Entrichtung der Gewerbesteuer- vorauszahlungen und Grundab- gaben

Am **15. Februar 2011** wird die **I. Vierteljahresrate 2011** für **Gewerbesteuervorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Sie können bei fast allen Fürther Geldinstituten auf die Konten der Stadtkasse Fürth einzahlen oder überweisen. **Bitte geben Sie dabei unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart an.** Verrechnungsschecks senden Sie bitte an die Stadtkasse Fürth. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von 1 von Hundert des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten.

Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 14 bis -14 18 und -14 22.**

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen

sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 18. Januar 2011, STADT FÜRTH  
I.A. Dr. Ammon, berufsm. Stadträtin**

### Vergabe von Leistungen

Die Stadt Fürth, Amt für Umweltplanung, Abfallwirtschaft und städtische Forste, beabsichtigt die Neuvergabe folgender Leistungen: **Übernahme, Behandlung und Verwertung von Bioabfall aus der Stadt Fürth sowie Lieferung von Biotüten.**

Die Bekanntmachung zu diesem Vergabeverfahren mit allen Informationen ist im Supplement zum EU-Amtsblatt vom 19. Januar 2011 unter der Nummer 2011/S 12-018608 veröffentlicht.

**Anforderung der Verdingungsunterlagen bei:** Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08.

**Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrages in Höhe von 25 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Kontonummer 18, BLZ 762 500 00, bei der Sparkasse Fürth, VWZ: „Verdingungsunterlagen Bioabfall/Biotüten“ beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**Zahlungsweise:** Verrechnungsscheck oder Überweisung.

### Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982, S.149, BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Es ist beabsichtigt, eine Teilfläche des als öffentlicher Feld- und Waldweg (ausgebaut i.S.d. Art. 54 Abs. 1 BayStrWG, in der Baulast der Stadt Fürth) gewidmeten Weges auf dem Grundstück Fl.Nr. 245/7 Gem. Burgfarnbach (Wegstrecke unter der Brücke der B8 entlang der Bahnlinie Fürth-Würzburg) einzuziehen.

Die zur Einziehung vorgesehene Fläche wird als öffentliche Verkehrsfläche nicht mehr benötigt.

Die Lagepläne und Verfügungen zu dem Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 223, Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr, eingesehen werden.

**Fürth, 25. Januar 2011, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Widmung und Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

**Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 19. Januar 2011 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 6 BayStrWG zu öffentlichen Verkehrsflächen gewidmet:**

Als öffentlicher Feld- und Waldweg (ausgebaut i.S.d. Art. 54 Abs. 1 BayStrWG, in der Baulast der Stadt Fürth) werden Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 245/1 und 753 Gem. Burgfarnbach (Anbindung an den bestehenden Weg entlang der Bahnlinie Fürth-Würzburg zur Würzburger Straße) gewidmet.

**Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 19. Januar 2011 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 8 BayStrWG eingezogen:**

Das als Ortsstraße gewidmete Grundstück Fl.Nr. 252/5 Gem. Fürth (Fläche vor Gustavstraße 17 im „Kannegießerhof“).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 6/9 Gem. Vach (Teilfläche vor Anwesen Hüttendorfer Weg 10).

Das als Ortsstraße gewidmete Grundstück Fl.Nr. 1059/14 Gem. Fürth (Leyher Straße 99).

Das als beschränkt-öffentlicher Weg

>> Fortsetzung auf Seite 17 >>

<< Fortsetzung von Seite 16 <<

gewidmete Grundstück Fl.Nr. 2003/17 Gem. Fürth (Leyher Straße 99).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 282/43 Gem. Ronhof (Teilfläche vor Anwesen Ronwaldstraße 19b).

**Die Lagepläne und Verfügungen zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr, eingesehen werden.**

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen diese Verfügungen kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wege-rechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z.B. durch E-Mail) ist unzulässig.

**Fürth, 25. Januar 2011, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Neubau einer landwirtschaftlichen Biogasanlage

**Grundstück:** Pfaffenhecke, Gem. Vach, Flur-Nr. 285

**Antragsteller:** Franz GbR, Vacher Kirchenweg 1, 90768 Fürth

**Baugenehmigung nach Art. 68 Bay-BO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und

erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die Baugenehmigung für oben genanntes Bauvorhaben.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

**Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage eines Dritten (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat keine aufschiebende Wirkung (§212a Abs. 1 Baugesetzbuch -BauGB-). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung -VwGO-).

**Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 21. Juni 2007 wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des öffentlichen Baurechts und des Denkmalschutzrechts abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (z. B. durch E-Mail) ist unzulässig. Kraft Bundesrechts ist bei Rechtsschutzanträgen zum Verwaltungsgericht seit 1. Juli 2004 grundsätzlich ein Gebührenvorschuss zu entrichten.

**Hinweis:**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens kann bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 140, eingesehen werden.** ■



## Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	2.2.2011	Nr. 4	<b>12 Fichten-Apotheke</b>
Donnerstag	3.2.2011	Nr. 5	Schwabacher Str. 85
Freitag	4.2.2011	Nr. 6	90763 Fürth, 77 40 50
Samstag	5.2.2011	Nr. 7	<b>12 Frosch-Apotheke</b>
Sonntag	6.2.2011	Nr. 8	Vacher Str. 462
Montag	7.2.2011	Nr. 9	90768 Fürth, 765 86 38
Dienstag	8.2.2011	Nr. 10	<b>13 ABF-Apotheke</b>
Mittwoch	9.2.2011	Nr. 11	<b>Königswarterstraße</b>
Donnerstag	10.2.2011	Nr. 12	Königswarterstr. 18
Freitag	11.2.2011	Nr. 13	90762 Fürth, 97 71 50
Samstag	12.2.2011	Nr. 14	<b>14 Kleeblatt-Apotheke</b>
Sonntag	13.2.2011	Nr. 15	Hirschenstr. 1
Montag	14.2.2011	Nr. 16	90762 Fürth,
Dienstag	15.2.2011	Nr. 17	7 80 65 65
Mittwoch	16.2.2011	Nr. 18	<b>15 St.-Pauls-Apotheke</b>
Donnerstag	17.2.2011	Nr. 19	Amalienstr. 57
			90763 Fürth, 77 14 83
			<b>16 Apotheke im City-Center</b>
			Alexanderstr. 9 – 11
			90762 Fürth, 7 49 80 44
			<b>17 Medicon Apotheke</b>
			Schwabacher Straße 46
			90762 Fürth, 3 76 56 60
			<b>18 Schwanen-Apotheke</b>
			Erlanger Str. 11
			90765 Fürth, 7 90 73 50
			<b>19 Billing-Apotheke</b>
			Billinganlage 3
			90766 Fürth, 73 14 70
			<b>20 Dürer-Apotheke</b>
			Riemenschneiderstr. 5
			90766 Fürth, 73 54 00
			<b>21 Süd-Apotheke</b>
			Flößbaustr./Ecke Hätznerstr. 2
			90763 Fürth, 71 37 38
			<b>22 ABF-Apotheke</b>
			<b>Breitscheidstraße</b>
			Rudolf-Breitscheid-Str. 39 – 41
			90762 Fürth, 77 33 36
			<b>23 Altstadt-Apotheke</b>
			Geleitgasse 6/ Grüner Markt
			90762 Fürth, 77 96 82
			<b>24 Friedrich-Apotheke</b>
			Friedrichstr. 12
			90762 Fürth, 77 16 25
			<b>25 Alpha-Apotheke</b>
			Schwabacher Str. 265
			(Kalbsiedlung)
			90763 Fürth, 9 71 22 38
			<b>26 Ronhof-Apotheke</b>
			Ronhofer Weg 16
			90765 Fürth,
			7 90 77 00
			<b>26 Apotheke am Stadtwald</b>
			Heilstättenstr. 103
			(Oberfürberg)
			90768 Fürth,
			72 27 45
			<b>27 Aesculap-Apotheke</b>
			Waldstr. 36
			90763 Fürth,
			766 83 20

## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz in der EuromedClinic, Europaallee 1, Telefon 971 46 66, ist rund um die Uhr geöffnet.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 19 Uhr und an

Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 19 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.- Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 5., und Sonntag, 6. Februar**, von Zahnärztin Dr. Monika Böttcher, Lehmsstraße 20, Telefon 75 90 60, am **Samstag, 12., und Sonntag, 13. Februar**, von Zahnarzt Dr. Egon Müller, Fritz-Gastreich-Straße 5, Telefon 97 97 50, wahrgenommen.

[www.notdienst-zahn.de](http://www.notdienst-zahn.de)

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
[www.SIEBENKAESS.de](http://www.SIEBENKAESS.de)  
Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36



**BESTATTUNGEN**  
**Geyer**  
Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen  
Wir helfen Ihnen im Trauerfall  
 **0911 / 77 10 38**  
Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen  
**90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15**

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42

48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Alexander Gimpel – Petra Reizammer; Waldemar Selenski – Erika Steinbach, Herderstr. 44; Ralf Schink – Rosalinde Agoston, Höfener Str. 18; Kevin Haupt – Petra Hoyer, Amalienstr. 68; Hans Jochen Keck – Brigitte-Lilo Reil, Laubenweg 32; Marco Frohberger – Rike Weiherer, Flugplatzstr. 78a; Helmut Seyfarth – Gisela Schaub, Lindenstr. 63; Bruno Gillich – Natalie Ferre, Flößbastr. 51; Michael Andy Oksman – Sarah Marlene Ghamin, Flößbastr. 143; Daniel Helm – Sabine Mayr, Freising; Wolfgang Middendorf – Claudia Krämer, Ludwigstr. 26; Jürgen Wachter – Nadine Söllner, Gebrüder-Grimm-Str. 21; Gregor Koslowicz – Yvonne Ullmann, Nürnberg; Murat Ovant, Waldstr. 26 – Dilan Yilmaz, Salzstr. 11; Kay-Gregor Nahr, Plattenweg 1 – Claudia Brendel, Erlangen.

### Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Torben Schulz – Ekaterina Gagarina, Fürth; Burkhard Knauf – Karin Miederer; Wolfgang Held – Daniela Neumann, Nordring 29; Ufuk Siaban, Lange Str. 76 – Yasemin Akin, Reichenberger Str. 7.

### Geburten

Michaela und Michael Schmidt, Tochter Carolina, Wilhermsdorf; Tatjana und Addis Woldeamay, Sohn David, Nürnberg; Natalie Albrecht und Veyis Tek, Sohn Tyler Albrecht, Wolfringstr. 14; Franziska und Franz Ell, Tochter Sofia, Forsthausstr. 39a; Diana und Goran Madzar, Tochter Anna Katharina, Fürth; Nadine Münch und Enrico Flieger, Tochter Mia-Jasmin Flieger, Wilhermsdorf; Chilial Chalil-Impram und Volkan Moumin, Tochter Ecrin Moumin, Wilhelmshavener Str. 42; Anke

und Bernd Feuerer, Tochter Marie, Schwabacher Str. 136; Larisa und Florin Diacou, Tochter Laura Gabriela, Max-Planck-Str. 6; Alexandra Christ und Tim Zawada, Sohn Emil Christ, Mathildenstr. 3a; Theresa und Matthias Meinel, Sohn Colin Vincent, Nürnberg; Evelin und Oleksandr Polyarush, Sohn Kiril, Leibnizstr. 6; Jennifer und Thomas Eckert, Tochter Finja, Zirndorf; Sonja und Georg Besendörfer, Sohn Nico, Cadolzburg; Natascha Menzel und Sven Denninger, Tochter Elaine Menzel, Zirndorf; Sandra und Stefan Held, Sohn Valentin, Veitsbronn; Yvonne und Marcel Fritz, Tochter Ashley Selenia, Vacher Str. 8; Franziska und Manuel Zenz, Tochter Mara; Kerstin Wehr und Marco Fischer, Sohn Yannick Wehr, Nürnberg; Emine und Erhan Subasi, Tochter Eda Behinaz; Katja und Christian Bloß, Sohn Florian, Ammerndorf; Svetlana und Vitali Schütz, Sohn Christian, Carlo-Schmid-Str. 11; Stefanie Schuch und Christopher Cunitz, Tochter Emily Cunitz, Pegnitzstr. 8.

### Sterbefälle

Anna Albano (75), Komotauer Str. 6; Margarete Hausladen (90), Elsterstr. 1; Berta Kuntke (90), Benno-Mayer-Str. 5; Maria Müller (87), Kaiserstr. 47; Rosine Mazurek (85), Stiftungsstr. 9; Hildegard Rosenzweig (89), Schloßhof 25; Ferdinand Walle (60), Gründlacher Str. 69; Nana Rosenbach (85), Albrecht-Dürer-Str. 3; Ingeborg Liebich (83), Zirndorf; Elisabeth Röschke (61), Finkenschlag 34; Gertrud Stagnet (93), Stiftungsstr. 9; Brundhilde Eichhorn (82), Roßtal; Bernhard Dambach (56), Karolinenstr. 38; Jakob Wiebe (80), Rudolf-Schiestl-Str. 11; Nikolaus Tunner (75), Amalienstr. 71; Renate Frank (63) Lessingstr. 6; Günter Müssig (61), Nürnberg. ■

## Stadtmeisterschaften Ski Alpin 2011

Die Fürther Stadtmeisterschaften Ski alpin fanden Mitte Januar wieder im österreichischen Hochfügen im Zillertal statt. Zunächst stand den Teilnehmern wegen des heftigen Regens die Skepsis ins Gesicht geschrieben.

Doch pünktlich um 11 Uhr, zum Start des Rennens, ließ sich die Sonne sehen und so verlief das gesamte Wochenende bei strahlendem Sonnenschein und frühlingshaften Temperaturen. Die knapp 120 gemeldeten Starter hatten sowohl beim Rennen, als auch bei der Siegerehrung am Samstagabend im Gasthof „Zum Senner“ ihren Spaß. Die beiden Zeitschnellsten und damit Fürther Stadtmeister waren Susanne Lutz-Troidl von den Naturfreunden in 0:56:35 und Alexander Bohrisch in 0:50:32 Minuten.



Archivfoto: Sportamt

Das Sportamt möchte sich bei der Firma UVEX und der Firma EDI-Computer aus Nürnberg, für die Unterstützung mit Sachpreisen recht herzlich bedanken.

Knapp 120 Starter aller Altersklassen verzeichneten die Stadtmeisterschaften Ski alpin in diesem Jahr, die erneut in Hochfügen stattfanden.

## Blut spenden

Der nächste Blutspendetermin findet am **Dienstag, 8. Februar, von 14.30 bis 20 Uhr** im BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11, statt. Das Jugendrotkreuz bietet ab 17 Uhr eine Kinderbetreuung an. Mitzubringen sind der Blutspendepass oder ein Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein).

## Neuer Frühstückstreff

Die offene Behindertenarbeit des Bayerischen Roten Kreuzes Fürth bietet ab Februar jeden zweiten Dienstag im Monat, jeweils von 9 bis 11 Uhr, einen offenen Frühstückstreff für Menschen mit und ohne Behinderung an. In geselliger Runde soll Raum für Gespräche jeglicher Art sein. Getränke und Essen werden zur Verfügung gestellt, ein Unkostenbeitrag wird erhoben. Weitere Infos zur offenen Behindertenarbeit gibt es bei Eva Schraud und Hildegard Werling unter der Rufnummer 779 81-28, montags bis freitags von 9 bis 11 Uhr sowie montags und dienstags von 15 bis 17 Uhr.

## Marathon-Website neu gestaltet

Rechtzeitig zum fünften Jubiläum des Metropolmarathons präsentiert sich der Internetauftritt zum großen Fürther Laufevent im völlig neuen Look. Modern und übersichtlich gestaltet, bietet [www.metropolmarathon.de](http://www.metropolmarathon.de) alle wichtigen Informationen zu der beliebten Fürther Sportveranstal-

tung, die heuer vom **3. bis 5. Juni** stattfindet.

Die übersichtliche Navigationsleiste im linken Bereich führt User zu den wichtigsten Themen, weitere interessante Links und Dokumente sind im rechten Bereich der neuen Homepage zu finden.



## Sehr geehrte Anzeigenkunden!

Bitte beachten Sie den jeweiligen Anzeigenschluss sowie unsere StadtZEITUNGS-Spezial-Seiten.

fsz	Anzeigenschluss	Erscheinungstag	StadtZEITUNG Spezial
0111	11.01.11	19.01.11	
0211	25.01.11	02.02.11	
0311	08.02.11	16.02.11	
0411	22.02.11	02.03.11	Wellness & Gesundheit
0511	08.03.11	16.03.11	
0611	22.03.11	30.03.11	Eigenheim & Garten
0711	05.04.11	13.04.11	
0811	18.04.11	27.04.11	Biergarten & Wandern
0911	03.05.11	11.05.11	
1011	17.05.11	25.05.11	Mobilität (Auto, Motorrad, Fahrrad)
1111	30.05.11	08.06.11	
1211	14.06.11	22.06.11	
1311	28.06.11	06.07.11	Fürth Festival
1411	12.07.11	20.07.11	
1511	02.08.11	10.08.11	Fort- & Weiterbildung
1611	06.09.11	14.09.11	
1711	20.09.11	28.09.11	Kirchweih
1811	04.10.11	12.10.11	
1911	18.10.11	26.10.11	Essen & Trinken
2011	31.10.11	09.11.11	
2111	15.11.11	23.11.11	Weihnachten
2211	29.11.11	07.12.11	
2311	13.12.11	21.12.11	

## Verkauf von Pflaster- und Bordsteinen

Wegen Auflösung des Lagerplatzes in der ehemaligen Monteith-Kaserne verkauft das Grünflächenamt aus seinen Beständen gebrauchtes Granit-Großsteinpflaster und gebrauchte Granit-Bordsteine an Privat.

**Verkaufspreise**  
 Granit-Großsteinpflaster (zirka 17 mal 17 mal 17 Zentimeter), 61 Euro brutto je Tonne (20,74 Euro pro Quadratmeter bzw. 0,57 Euro pro Stück)  
 Granit-Bordsteine (zirka 15 Zen-

timeter breit und 30 Zentimeter hoch, unterschiedliche Längen), sechs Euro brutto je laufender Meter.  
 Die Bordsteine können waagrecht als Belag oder für Trockenmauern verwendet werden.

Interessenten können sich mit Ernst Bergmann vom Grünflächenamt unter Telefon 974-28 80 oder E-Mail [ernst.bergmann@grfa.fuerth.de](mailto:ernst.bergmann@grfa.fuerth.de) in Verbindung setzen. ■

## „Minimonster“ am Ufer



Foto: Fölg

Der bevorzugte Lebensraum der knapp einen Zentimeter großen Knoten- bzw. Stachelameise sind Wälder aller Art, jedoch sind die verschiedenen von Blattläusen besiedelten Ampferarten und großblättrigen Staudengewächse entlang unserer Gewässer als Revier ebenso geeignet. Das rotbraun oder auch gelblich gefärbte Insekt mit dem Stachel am Hinterleibende baut seine Nester in lockerer Erde oder unter Steinen. Sie ernähren sich von Honigtau, einem zuckerhaltigen Saft, den die Blattläuse durch „betrommeln“ der Ameisen ausscheiden. Als „Gegenleistung“ werden die Blattlauskolonien von den wehrhaften Knotenameisen gegen Feinde verteidigt. Übrigens: Ihr Stich ist für den Menschen äußerst schmerzhaft.

## Sportangebote

**Modernes Rückentraining**, ab 16. Februar, mittwochs, 18.15 bis 19.15 Uhr, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140; **Damengymnastik**, ab 16. Februar, mittwochs, 20 bis 21.30 Uhr, Maiturnhalle, Otto-Seeling-Promenade. Neue zwölfteilige Kurse der Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth, Infos unter Telefon 97 19 19-0 oder 75 71 18, [www.greuther-fuerth.de/turnen](http://www.greuther-fuerth.de/turnen). ■

## Tanzangebote

**Anfängerkurs für Salsa**, ab Montag, 7. Februar, von 18 bis 19.30 Uhr (sechs Termine) und **Anfängerkurs für Merengue und Baccata**, ab Montag, 7. Februar, 19.30 bis 21 Uhr (sechs Termine), BiKuL, Kapellenstraße 47, Kosten pro Kurs 55 Euro, beide Kurse 100 Euro. Weitere Infos und Anmeldung bei Tanzlehrer Omar Gomez La Rosa, Telefon (09131) 687 91 17, E-Mail [webmaster@salsa-mundo.de](mailto:webmaster@salsa-mundo.de). ■

## Fürther Sportschau

Bei den mittelfränkischen Tischtennis-Meisterschaften der Senioren hat Tanja Mayer von der SpVgg Greuther Fürth im Einzel sowie im Doppel gemeinsam mit ihrer Vereinskameradin Sylvia Messer den Meistertitel errungen. Auch Kurt Troßmann von der DJK Fürth wur-

de im Einzel- sowie im Doppelwettbewerb Mittelfrankenmeister. Weitere Titel erreichten Evi Paetzold von der SpVgg Greuther Fürth und Michael Demmler vom TV 1860. Die Spielerinnen und Spieler haben sich damit für die bayerischen Meisterschaften qualifiziert. ■

**Öl- und Gasrechnung ade** – die Zukunft –

# Wärmepumpe

**bb** bernd breitschuh Heizungstechnik  
 Zoppoter Str. 65 | 90766 Fürth | Tel.: 0911/73 67 58  
[bernd.breitschuh@web.de](mailto:bernd.breitschuh@web.de)

## Fürther Morgendämmerung



Foto: Max Frießl

Eine beeindruckende Morgenstimmung hat der Fürther Max Frießl dieser Tage mit seiner Kamera eingefangen. Das Foto zeigt die Kirche St. Michael kurz vor Sonnenaufgang und mit tief stehenden Wolken, die im Hintergrund wie ein Gebirge wirken.

**Elektro-Service JORDAN** Ombit

**Mühlthalstraße 103**  
**Fürth-Unterfarnbach**  
 Montag - Freitag 8 - 12 Uhr und 14 - 17 Uhr  
 oder 24 Stunden täglich unter:  
**0911-73 73 88**

**Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile**





## Solarpreis für 2011 ausgeschrieben

Entsprechend des Beschlusses des Stadtrates vom 16. März 2005 wird der Solarpreis für das Jahr 2011 hiermit öffentlich ausgeschrieben.

Der Solarpreis wird für besondere Leistungen beim Einsatz regenerativer Energien verliehen.

Dazu zählen **Photovoltaikanlagen**, die die Anforderungen im Sinne der Begriffsbestimmung des Erneuerbaren Energien Gesetzes (EEG) erfüllen, also Solarmodule, die elektrischen Strom erzeugen. Und **solarthermische Anlagen**, die zur Gewinnung von

Wärme (Brauchwasser, Heizung) oder zur Kälteerzeugung eingesetzt werden.

Der Solarpreis ist mit 3000 Euro dotiert und kann auf mehrere Preisträgerinnen und Preisträger aufgeteilt werden. Er kann an natürliche und juristische Personen und Personengruppen verliehen werden.

Neben oder statt der Verleihung des Solarpreises können Anerkennungen mit oder ohne Geldprämien zugesprochen werden.

**Bewerbungen und Vorschläge sind bis spätestens 29. April**

## 2011 an den Oberbürgermeister der Stadt Fürth, 90744 Fürth, zu richten.

Die eingegangenen Bewerbungen und Vorschläge werden einem Preisgericht zur Bewertung vorgelegt. Das Preisgericht spricht eine Empfehlung für die Beschlussfassung durch den Stadtrat aus. Über die Verleihung entscheidet der Stadtrat in nichtöffentlicher Sitzung unter Ausschluss des Rechtsweges.

Die Solarpreise verleiht der Oberbürgermeister durch Übergabe der Urkunden.



## Abfahrtszeiten geändert

Die Buslinie 174 fährt ab **Montag, 14. Februar**, anstatt wie bisher um 21.54 Uhr erst um 22.02 Uhr vom der Haltestelle „Am Vacher Markt“ zum Haltepunkt „Jakobinenstraße“. Die sich auf dieser Strecke befindlichen Haltestellen werden somit ebenfalls acht Minuten später bedient.



## Ausgedehnter Telefonservice

Demnächst versendet die infra die Jahresverbrauchsabrechnung für das Jahr 2010. Für eventuelle Fragen der Kunden werden bis voraussichtlich 18. Februar die telefonischen Servicezeiten ausgedehnt.

Montag bis Donnerstag ist der Dienstleister dann von 8 bis 18

Uhr und Freitag von 8 bis 16 Uhr erreichbar. Die Kundenbetreuer empfehlen, die Rufnummer 97 04-40 00 gerade abends und freitags beispielsweise für konkrete Auskünfte rund um die neuen Fixpreisprodukte oder zur Ermittlung des individuell besten Tarifs zu nutzen.

Die Wanderfalken von St. Paul

Fürther Talräume - Faszination am Fluss

NATUR IM INTERNET ERLEBEN

www.fuerth.de/naturraum

Wir suchen einen: **Landschaftsgärtner / Hausmeister**  
 Vollzeit-, Teilzeittkraft oder 400 € Basis. Voraussetzung: handwerklich begabt, Menschen, die über einen grünen Daumen verfügen und im Besitz eines Führerscheins sind.  
 Wir bieten einen festen Arbeitsplatz mit tariflicher Bezahlung.  
 Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:  
**KINDLER Gebäudereinigung GmbH**  
 Hintere Gasse 11, 91074 Herzogenaurach

### Blumige Valentinsgrüße

Valentinstag – einer der schönsten Anlässe, um mit Blumen liebe Menschen zu überraschen. Mit farbenfrohen Kissenprimeln, duftenden Hyazinthen oder üppig blühenden Azaleen. Auch die klassische rote Rose darf nicht fehlen! Ob elegant in Einzelvasen oder als romantisch rund gebundener Blumenstrauß – unsere kreative Floristik erfüllt gerne Ihren Blumenwunsch.

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

#### Frühlingshafte Blumensträuße

Aus Tulpen, Ranunkeln, Anemonen und Ginster fertigen unsere Floristinnen für Sie die schönsten Blumensträuße.

#### Bunte Primeln (Primula vulgaris)

Fröhlich-frische Frühlingsboten in verschiedenen Farben, Topf-Ø 10 cm

**Stück 0,79 €**

## Gartenwelt Dauchenbeck

### grün erleben

**10 Jahre**

Mainstraße 40 · 90768 Fürth  
 Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0  
 www.gartenwelt-dauchenbeck.de

Montag - Freitag 8.30 - 19.00 Uhr  
 Samstag 8.00 - 17.00 Uhr

Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.  
 Genießen Sie Köstliches im Grünen.



## LED-Beleuchtung in Atzenhof

Man sieht es schon auf den ersten Blick: Die Straßenbeleuchtung taucht den Hornackerweg im Neubaugebiet Rosenhölzlein nicht in das übliche gelbe Licht, sondern die Lampen strahlen einen warmweißen Ton aus. Insgesamt zehn sogenannte LED-Leuchten, also lichtemittierende Dioden, die als die bestimmende Technik der Zukunft gelten, installierte die infra zum Test in der Wohnstraße. Erste Versuche belegen das enorme Potenzial bei Lebensdauer und Lichtausbeute. Leider sind die Voraussetzungen für einen Einsatz als Standardbeleuchtung nach den Worten von Peter Schäfer, Bereichsleiter Netzbau und Straßenbeleuchtung beim Fürther Energieversorger, noch nicht erfüllt: Hohe Anschaffungskosten und fehlende Dauertests stehen dem entgegen. Die Energieexperten versprechen sich von der Atzenhofer Teststrecke vorrangig Erkenntnisse zur tatsächlichen Leistungsfähigkeit und erste Erfahrungen mit dem Betrieb dieser Zukunftstechnik.

„LED kann trotz höherer Lichtqualität insbesondere durch sparsamen und effizienten Energieeinsatz einen erheblichen Beitrag zum Klimaschutz leisten“, erklärt Schäfer. Konkret liefert die infra folgende Zahlen für die innovative Beleuchtung im Hornackerweg: Der Stromverbrauch beträgt nur noch 1394 kWh, bei einer installierten Gesamtleistung von 340 Watt. Mit herkömmlicher Technik hätten 400 Watt installiert werden müssen.

Für die verbauten Leuchtmittel wiederum wird eine Lebensdauer von acht bis zehn Jahren prognostiziert, herkömmliche Natriumdampf-Hochdruck-Technik muss bereits nach vier Jahren ausgetauscht werden. Hierdurch erhofft sich die infra einen großen Vorteil im Unterhalt der Laternen. Hinzu kommt, dass die verwendeten Straßenbeleuchtungsmasten aus Aluminium werksseitig mit einem Zertifikat für CO<sub>2</sub>-neutrale Herstellungstechnik geliefert wurden.



Foto: infra

Die neuen LED-Leuchten lassen den Atzenhofer Hornackerweg in einem warmweißen Licht erstrahlen.

**junited AUTOGLAS**  
www.autoglas-stiegler.de

**Autoglaszentrum STIEGLER**

- Scheibenhandel
- Montage
- Steinschlagreparatur

Lange Straße 53 • 90762 Fürth • Telefon 0911.7849041



## Sonderfahrt zur Modellbaumesse

Die infra fürth verkehr gmbh bietet eine Sonderfahrt mit dem Bus zur Faszination Modellbaumesse in Karlsruhe am **Samstag, 26. März**, an. Abfahrt ist um 7 Uhr am Fürther Hauptbahnhof, die Rückkehr für etwa 20 Uhr vorgesehen.

Der Preis beträgt 29,50 Euro (ohne Eintritt). Rund 400 Aussteller, Clubs und Vereine aus vielen Ländern präsentieren ein

großes Angebot aus den Bereichen Modelleisenbahnen, Auto- und Truckmodellbau, Flug- und Schiffsmodellbau sowie Plastik- und Kartonmodellbau.

Verbindliche Anmeldungen bis 14. März nimmt die infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Fax 97 04-48 01, E-Mail [infra@stadtverkehr-fuerth.de](mailto:infra@stadtverkehr-fuerth.de), unter dem Stichwort Faszination Modellbau entgegen.



## Attraktive Festpreise



Wer steigende Energiekosten in den Jahren 2011 und 2012 ausschließen möchte, dem ermöglichen die Festpreisprodukte der infra noch bis zum 30. April 2011 die derzeitigen Preise für Strom und bzw. oder Erdgas einzufrieren, ganz ohne Mehrkosten. Der Clou dabei: Festpreiskunden erhalten in 2011 eine **Arbeitspreis-Reduzierung** von brutto **0,60 Cent je Kilowattstunde (ct/kWh) für Strom** und **0,45 ct/kWh (brutto) für Gas** gegenüber den vergleichbaren Ein-Jahres-Produkten und sichern sich darüber hinaus eine **Zwei-Jahres-Preisgarantie bis 31. Dezember 2012** (ausgenommen sind steigende Steuern und

Abgaben). Hochgerechnet auf einen Jahresverbrauch von 20 000 kWh bedeutet dies beispielsweise im Gasbereich eine Ersparnis von brutto rund 180 Euro in zwei Jahren, gemessen an dem derzeitigen Preisniveau. Das Kombi-Angebot, Festpreis Strom plus Festpreis Gas, verschafft neben der Preisstabilität über den gemeinsamen Grundpreis einen weiteren finanziellen Vorteil von 26 Euro pro Jahr.

Übrigens erhalten seit 2008 alle Fürther Haushaltskunden und Gewerbebetriebe Strom aus 100 Prozent Wasserkraft. Weitere Infos unter [www.infra-fuerth.de/goto/festpreise](http://www.infra-fuerth.de/goto/festpreise) oder Kundenberatung, Telefon 97 04-40 00.

## GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG

Goldschmuck • Goldmünzen • Goldbarren • Golduhren • Zahngold • Brillanten



**SOFORT BARGELD**

für Altgold Tageshöchstpreise

Wir machen jedes Gold zu Geld-

und das seit über 35 Jahren

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel

Nürnberg-City • Ludwigstr. 41 • U Weißer Turm • [www.goldankauf-nuernberg.de](http://www.goldankauf-nuernberg.de)





## Impressum

### Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt  
Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

### Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

### Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,  
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

### Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der  
Stadt Fürth

### Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

### Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG  
Gutenbergstrasse 1, 96050 Bamberg

### Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 969 81 10

### Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign  
Büro „Stadtzeitung Fürth“  
Benno-Strauß-Straße 5  
90763 Fürth  
Telefon 0911 - 21 79 78 40  
Fax 0911 - 52 19 26 07  
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de  
Web www.stadtzeitung-fuerth.de



## Klein- anzeigen

### Stellenangebote

**Azubi gesucht** für Allg.-Praxis,  
Realschulabschluss erwünscht, Dr.  
Kraus, Friedrichstr.17, Fürth

### Stellenmarkt

**Suche Krankengymnast(In),  
Physiotherapeut(In)** für mind. 20  
Stunden/Woche, Zertifikat Manu-  
elle Lymphdrainage von Vorteil, U.  
Schmidt-Staudt Laubenweg 130,  
90765 Fürth

**Suchen zuverlässige Unterstüt-  
zung für Haushalt**, ca. 2-3Std.  
pro Woche, Fürth. Bei Interesse  
0911/2535069

**Chance 2011– 10 Vertriebspartner  
gesucht.** Guter Verdienst – auch im  
Zweitberuf! 0800-84226742 Mo.-  
Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@  
via-copia.de

### Vermietungen biete

**Fürth-City** an U-Bahn neu renov.  
**Büro/Laden/Lager**, ca. 60 m<sup>2</sup>,  
vielseitig nutzbar, ab sofort evtl.  
für Neueinsteiger. Tel.: 773971

### Immobilien suche

**Suche 3-Zimmer-Wohnung** in der  
**Kalbsiedlung**. Nur v. privat. Tel:  
0163/26 84 910

**Privat sucht Haus zu kaufen** ab  
Bj. 1990, ca. 100qm Wohnfl. Stadt  
Fü oder Nbg. 0176/940 266 16

### Sport

**Damen-Fitness.** Ab Mi., 9.02., 20  
Uhr (10x). Fitness & Kondition, 21  
Uhr (10x). Mit Diplom-Sportphy-  
siotherapeuten. Pestalozzi-Turnh.,  
Pestalozzistr. 20, Tel. 75 71 18,  
www.greuther-fuerth.de/turnen

**Babyturnen**, 1-3 Jahre. Förderung  
der Bewegungsabläufe, Ab Mi.,  
9.02., 9.15 Uhr oder 10.15 Uhr,  
Sportzentrum Kleeblatt, Tel. 75 71  
18, www.greuther-fuerth.de/turnen

**Top-Fitness, Stressabbau.** Perso-  
nal-Training vom Besten! 18.30-20  
Uhr. Ab Do., 10.02. (10x), Mai-  
turnhalle, Otto-Seeling-Promena-  
de. Tel. 75 71 18, www.greuther-  
fuerth.de/turnen

### Unterricht

**Fit für Übertritt u. Abschluß-  
prüfung** mit d. Nachhilfeschule  
Fürth! Nachhilfe u. Coaching ab  
14/90min. Tel.: 7874474

### Anfänger oder Auffrischer?

Englisch- oder Französischun-  
terricht von Privatlehrer. Tel.:  
0911/5109311

### Verschiedenes

**Hilfe bei Trennung und Schei-  
dung** Stürzt alles über Ihnen zu-  
sammen? Sie wissen nicht wie  
es weiter gehen soll? Sie haben  
Existenzangst? Begleitung durch  
Coaching eröffnet Ihnen Wege

aus der Krise. Info unter Telnr.  
0173/3849731.

**Familienrechtliche / erbrechtli-  
che Streitigkeiten** Lassen Sie sich  
beraten bei Fragen zu Unterhalt,  
Vermögensauseinandersetzung,  
Scheidung, Testament, Nachlass  
und Erbfragen bei Fachanwältin  
und Mediatorin Silke Helmling,  
www.mediation-helmling.de. Info  
unter Telnr. 99968090.

**Vacher Mobildisco** bringt seit  
1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit  
Lichteffekten, für jeden Anlass.  
Neu ab Juli: Weiße Hochzeitstau-  
ben, Tel: 0911/765091

**Kaufe Zinn, handgeknüpfte Tep-  
piche und Porzellan.** Zahle bar.  
Komme auch vorbei. Tel: 01577-  
3191524

**Kinderbasar Christkönig 1** am  
5.2. von 9-12 Uhr im Kiga, An der  
Martensäule 10, Fürth, U-Bahn Kli-  
nikum, Info: 6607531

**Skatrunde sucht** für alle 3 Wochen  
Freitag/Samstag im Wechsel Mit-  
spieler. Alter ab 65. Tel. 0163/186  
33 25

**Baby- und Kinder-Trödelmarkt**  
Sa, 19. Feb., 10- 13 Uhr, Gemein-  
dezentrum der EMK Fürth, Anger-  
str. 21. Tische werden gestellt (kl.  
6/gr. 8 €). Es gibt Kaffee, Kuchen,  
Bratwürste und Getränke. Erlös für  
ein Heim für misshandelte Mäd-  
chen in Brasilien. Reservierungen  
bis 16. Feb. bei Frau Gruhler, Tel.  
373 02 01

**Kindergeburtstag kreativ** + mit  
viel Spass im Keramikmalstudio  
Color me, Tel. 0911/2851636  
www.colorme-keramikmalen.de

**Ladies Night - Kreativer Abend**  
mit Freundinnen im Keramikmal-  
studio Color me, Tel. 2851636  
www.colorme-keramikmalen.de

### Geschäftsempfehlungen

**Gartenbau- und Pflegebetrieb**,  
Pflasterarbeiten, Hecken- und  
Strauchschnitt, Baumschnitt und  
Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.  
gartenpflege-morawski.de, Tel.:  
77 13 14



**Gartenbau  
HANNWEG**

Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern

Rollrasen  
Teichbau

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

**KOSTENLOS**  
holen wir gut erhaltene Möbel und  
funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge mit Fachpersonal**  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.  
Tel.: 0911 / 70 53 69

Seit über 40 Jahren!

**Ute's Hundesalon**  
Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16  
Kaiserplatz 2  
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden  
und individuelle Beratung

In Kürze eröffnen wir eine **Haut-  
fachberatung vor Ort**. Wir bieten  
deshalb 4 Frauen eine interes-  
sante Tätigkeit in verschiedenen  
Zeitmodellen, attraktive Einkom-  
mensmöglichkeiten und bilden sie  
bestens aus. Sind Sie engagiert,  
lernbereit und haben Sie Freude  
am Umgang mit Menschen, dann  
vereinbaren Sie ein persönliches  
Gespräch. Tel. 0911-794537 (AB)

**Bäume & Sträucher schneiden!**  
Gehölze gehören im Winter ver-  
jüngt oder stark reduziert. Ausfüh-  
rung d. Meisterbetrieb seit 1965 W.  
Weigel Tel.707224. www.garten-  
weigel.de

### Geschäftsverbindungen

Ihre **Malerei Weissenborn**. Gut,  
gründlich, tüchtig. Tel.: 771813

# SAMMEL- EINKAUF

bis zu **600%\***  
**RABATT**

**ACHTUNG!**

**Aktion gültig  
bis Samstag!**

\*Gültig nur bei Neukauf. Ausgenommen sind Werbeware, Hülsta, Hülsta now, Erpo und in der Ausstellung als Werbeware gekennzeichnete Produkte sowie bereits reduzierte Ware. Gültig für kurze Zeit.

**Flamme**<sup>®</sup>  
KÜCHEN + MÖBEL

Hardstr. 80 · 90766 Fürth · Tel.: 09 11 / 7 59 09-0  
Mo.- Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr, Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr  
[www.meeehr.com](http://www.meeehr.com) · [info@meeehr.com](mailto:info@meeehr.com)

 **Direkt an der Südwesttangente,  
Ausfahrt Fürth/Oberfürberg**

**Benefizveranstaltung**

**Kartenvorverkauf**

Natürlich nur solange Vorrat reicht!

*Frauenhaus  
Fürth*

In der Comödie Fürth

Am: 28.02.2011  
Um: 19.00 Uhr

ab **sofort** auch  
bei **Flamme!**